63rd Annual

Kentucky Foreign Language Conference

15-17 April 2010
University of Kentucky, Lexington
~Thank You~

Dear KFLC Participant,

Welcome to the 63rd Annual Kentucky Foreign Language Conference! We are glad that you will be joining us this year. This conference was made possible by the imagination and hard work of many people who have volunteered their time, energy and insight. Please thank these people when you see them around during the next few days.

In addition to the Executive Committee, we would like to thank the following for their continued support of the conference:

- Dean Mark Kornbluh and the University of Kentucky's College of Arts and Sciences
- Dean Jeannine Blackwell and the UK Graduate School
- The Office of the Provost at the University of Kentucky
- The UK Office of the Vice President for Research

We would also like to thank Mark Lauersdorf for on-line abstract administration and technical guidance, and Chris Campbell of the UK Vis Center for systems administration and all-around troubleshooting on the abstract server; Rhonda King, Diana Deen, and TASC for graciously providing us with technical support throughout the conference. Finally, many thanks to the Lexington Convention and Visitors Bureau, our speakers, organizers, chairs, participants and hardworking volunteers.

Jeanmarie Routhier-Willoughby
Executive Director
j.rouhier@uky.edu

Betsy Dahms
Assistant Director
betsydahms@uky.edu

Tamara Bentley-Caudill
Event Coordinator
tbcaudill@uky.edu
# Table of Contents

Table of Contents ................................................................. 4  
2010 Executive Committee ..................................................... 5  
Plenary Keynote ...................................................................... 6  
Conference Highlights ............................................................ 7  
Arabic Studies ........................................................................ 11  
French and Francophone Studies ............................................ 12  
German-Austrian-Swiss Studies .............................................. 27  
Hispanic Linguistics ............................................................... 34  
Hispanic Studies ................................................................. 39  
Italian Studies ....................................................................... 77  
Language Technology ............................................................ 78  
Luso-Afro-Brazilian Studies .................................................... 81  
Russian/Slavic Studies ............................................................ 85  
Second Language Acquisition ............................................... 88  
Index ................................................................................... 92  
Shuttle Schedule .................................................................... 104
2010 Executive Committee

Arabic Studies
Ihsan Bagby
iabagb2@uky.edu

French and Francophone Studies
John Erickson
jeric1@uky.edu

German-Austrian-Swiss
Harald Höbusch
hhoebu@uky.edu

Hispanic Linguistics
Haralambos Symeonidis
haralambos.symeonidis@uky.edu

Hispanic Studies: Peninsular
Aníbal Biglieri
anibal.biglieri@uky.edu

Hispanic Studies: Spanish-American
Enrico Mario Santí
esant2@uky.edu

Italian Studies
Gloria Allaire
allaire@insightbb.com

Language Technology
Mark Richard Lauersdorf
lauersdorf@uky.edu

Luso-Afro-Brazilian
Kátia da Costa Bezerra
kbezerra@email.arizona.edu

Russian/Slavic Studies
Cindy Ruder
cynthia.ruder@uky.edu

Second Language Acquisition
Mingzhen Bao
mingzhenbao@uky.edu
63rd Annual
Kentucky Foreign Language Conference
Plenary Keynote Lecture

Susan Stanford Friedman
English and Women’s Studies, University of Wisconsin-Madison

Cosmopolitanism, Women, and War: From Virginia Woolf’s
Three Guineas to Marjane Satrapi’s Persepolis

Thursday, April 15, 5:30 p.m.
Memorial Hall

Susan Stanford Friedman is the Virginia Woolf Professor of English and
Women’s Studies and the Director of the Institute for Research in the
Humanities at the University of Wisconsin-Madison. Educated at
Swarthmore College (BA, Classics, 1965) and the University of Wisconsin
(PhD, English and Comparative Literature, 1973), she co-edits
Contemporary Women Writers (Oxford) and has published extensively on
modernism, feminist theory and women’s writing, narrative theory,
migration and diaspora studies, and psychoanalysis. In 2009, she
received the Wayne C. Booth Award for Lifetime Achievement in Narrative Studies.
Forthcoming is a special issue of New Literary History on Comparison
(2010), co-edited with Rita Felski. Increasingly, she works in cultural theory
and literary and visual cultures on a planetary scale. Her books include
Psyche Reborn: The Emergence of H.D., Penelope’s Web: Gender,
Modernity, H.D.’s Fiction, Mappings: Feminism and the Cultural
Geographies of Encounter, along with edited volumes on H.D., Joyce, and
Analyzing Freud: Letters of H.D., Bryher, and Their Circle. She is at work
on books entitled Planetary Modernism and Beyond Mosaics and Melting
Pots: Narratives of the “New” Migration.
Conference Highlights

All Conference:

EXHIBITION: “WRITING AGAINST WAR. INGEBORG BACHMANN 1926-1973”
A Multi-Media Exhibit On The Theme Of War In This Austrian Writer’s Life and Works
Margaret I. King Building, Second Floor

Lactation Station: POT 1045

THURSDAY, APRIL 15

12:00 p.m. Conference-wide Luncheon: Advance ticket purchase required
Old Student Center, Small Ballroom

5:30 p.m. KFLC Plenary Keynote Lecture
Cosmopolitanism, Women, and War: From Virginia Woolf’s Three Guineas to Marjane Satrapi’s Persepolis
Susan Stanford Friedman, U of Madison-Wisconsin Memorial Hall

6:30 p.m. KFLC Social Hour and Opening Reception
Singletary Center, President’s Room

7:30 p.m. Hispanic Poetry Recital
Bingham Davis House (218 E. Maxwell St.)

This annual event, now in its 33rd year, is organized by Edward F. Stanton, and features the following poets: Eduardo Espina (Uruguay), Juan Carlos Galeano (Colombia), María Paz Moreno (Spain), and Fernando Operé (Spain).

8:00 p.m. Italian Film Screening: Il giardino dei Finzi-Contini [The Garden of the Finzi-Continis] dir. Vittorio de Sica, 1970
Young Library, Gallery

Based on the best-selling novel, by Giorgio Bassani, this film, which treats the Holocaust in a particularly sensitive way, stars Lino Capolicchio, Helmut Berger, and Dominque Sanda in her first Italian feature film role. The film won the 1971 Academy Award for Best Foreign Language Film, and also won the Golden Bear at the Berlin Film Festival. The plot follows the novel rather faithfully.
FRIDAY, APRIL 16

9:00-10:30 a.m.  Language Technology Invited Speaker:
The Digital Natives Are Restless: The Promise and Predicament of Technology-Enhanced Language Learning
Sue K. Otto, Director of the U of Iowa Language Media Center, U of Iowa
New Student Center, 231

12:00 p.m.  Conference-wide Luncheon: Advance ticket purchase required
Old Student Center, Small Ballroom

12:00 p.m.  Hispanic Studies Graduate Student Luncheon
Patterson Office Tower, 1145
Free to all Hispanic Studies Graduate Students.
Sponsored by UK Hispanic Graduate Student Association
Organized by Ivan Sánchez Medina

1:30 p.m.  Russian Film Screening
The Russian Concept: Reflections on Russian Non-Conformist Art
By Igor Sopronenko
55 min. 2009, dist. Amazon.com/Signature Media Productions
New Student Center, 205

This documentary explores non-conformist Russian art and features several Russian artists whose works are considered great masterpieces and classic examples of world conceptual art. Among interviewed artists are V. Komar, A. Kosolapov, O. Vasiliev, V. Bahkchinian, L. Sokov and others. This film also includes a few interviews with American and Russian art critics and contains works of more than 60 non-conformist artists from The Norton and Nancy Dodge Collection of Nonconformist Art from the Soviet Union, Jane Voorhees Zimmerli Art Museum, Rutgers University and private collections. It also tells the story of art collector Norton Dodge whose efforts have resulted in the largest collection of Russian-Soviet non-conformist art in the world located in the US.
4:00 p.m. Hispanic Studies Keynote Lecture
La patria excesiva: Historiografía, tecnologías modernas y máquina de guerra (A propósito de los (Bi)centenarios, Venezuela Siglo XIX)
Beatriz M. González-Stephan, Lee Hage Jamail Professor of Latin American Studies, Rice U
Old Student Center, Worsham Theater

6:00-7:15p.m. SLA/Hispanic Linguistics Invited Speaker
The acquisition of variation in second language Spanish: How to identify and catch a moving target
Kimberly Geeslin, U of Indiana, Bloomington
Patterson Office Tower, West End Boardroom

SATURDAY, APRIL 18

8:30 a.m. Complimentary Continental Breakfast
Old Student Center, 214

12:00 p.m. German Luncheon with Speaker:
Sabine Hake, Texas Chair of German Literature and Culture, U of Texas at Austin
Advance ticket purchase required
Main Building, Lexmark Room

12:00 p.m. Russian/Slavic Studies Luncheon and Film Screening: Twenty Years Forward
Discussion led by Beth Holmgren, Duke U
Advance ticket purchase required
Old Student Center, 359

12:00 p.m. Romance Languages Luncheon:
Advance ticket purchase required
Old Student Center, Small Ballroom

12:00 p.m. Luso-Afro-Brazilian Luncheon with Speaker:
Brazilliance and Beyond: Community Radio, Theater, and Live Music in Northern Luso-America
Dário Borim Jr., U Massachusetts Dartmouth
Advanced ticket purchase required
Old Student Center, 214
6:30 p.m.  Hispanic and Luso-Afro-Brazilian Reception  
615 Lisle Road, Georgetown, KY (maps available)

7:30 p.m.  French Reception—At the home of Profs. John Erickson and Suzanne Pucci  
1906 Old Paris Pike, Lexington, KY (maps available)

7:30 p.m.  German Reception—At the home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse  
217 Desha Road, Lexington
Arabic Studies

Friday Afternoon

ARABIC AND ISLAMIC STUDIES 1: ARABIC AND ISLAMIC STUDIES
KEYNOTE LECTURE: THE QUR’AN
New Student Center, 211

Organized and chaired by: Ihsan Bagby, U of Kentucky

3:00  Literary Aspects of the Qur’an
      Mustansir Mir, Youngstown State U

4:00  Discussant:
      Suleiman Darrat, U of Kentucky

Saturday Morning

ARABIC AND ISLAMIC STUDIES 2: STUDIES IN ARABIC CULTURE
AND LITERATURE
New Student Center, 211

Organized by: Ihsan Bagby, U of Kentucky
Chaired by: Suleiman Darrat, U of Kentucky

10:00  The Ethics and the Politics of the Film Marock
      Mohammed Hirchi, Colorado State U

10:30  Reflections on the Palestinian Poet Mahmoud Darwish
      Sadika Rama, Denison C

11:00  Cultural Politics of Palestinian Immigrants in Chile
      Heba El Attar, Cleveland State U

11:30  Discussion
Thursday Afternoon

FRENCH 1: REINSCRIPTIONS OF COLONIAL HISTORY IN MAGHREBI TEXTS
New Student Center, 203
Organized and chaired by: Michèle Vialet, U of Cincinnati

2:00 Intertextualité et innovations esthétiques dans Entendez-vous dans les montagnes de Maïssa Bey
Etienne Achille, U of Cincinnati
2:30 The City as Teacher: Tunis and Rites of Passage
Debbie Barnard, Tennessee Tech U
3:00 Reconfiguring the Turkish Bath as a Place of Resistance in Sebbar’s Les Femmes au bain
Nancy Arenberg, U of Arkansas
3:30 Coffee Break
4:00 Le roman indigène dans l'Algérie coloniale: mimétisme ou dépassement? Zohra la femme du mineur d'Abdelkader Hadj Hamou
Nacer Khelouz, U of Missouri at Kansas City
4:30 Ashamed of My Shame: Zahia Rahmani
Michèle Vialet, U of Cincinnati

FRENCH 2: LINGUISTIC AND CULTURAL EXPERIENCE IN DIVERSE ENVIRONMENTS
New Student Center, 211
Organized and chaired by: Sadia Zoubir-Shaw, U of Kentucky

2:00 Study Abroad and Sustainable Development
Zoe Petropoulou, St. John’s U
2:30 Cancellation
3:00 Sustainability education: socio-scientific literacy through field-based study abroad
Robin Sears, The School for Field Studies
3:30 Coffee Break
4:00 Engage your students and teach “Green” with French
Thérèse Saint Paul, Murray State U

4:30 Un aperçu de l'état du français dans le monde en général et aux Etats-Unis en particulier: Mythes et réalités
James J. Natsis, West Virginia State U

FRENCH 3: TEXTUAL SPACES, MOBILE IDENTITIES
New Student Center, 228

Organized and chaired by: Jack Yeager, Louisiana State U

2:00 Tahar Ben Jelloun’s “Partir”: Unraveling the Dream of Immigration
Erika Hess, Northern Arizona U

2:30 Women in Magical Space: Feminine Spaces in Ananda Devi's Soupir
Ritu Tyagi, Louisiana State U

3:00 Intertextual Canonicity in Contemporary Quebec Fiction
Jean Marie Walls, Union U

3:30 Coffee Break

4:00 Francophone Women in Louisiana: Writing Beyond the Paternalistic French Family in Alfred Mercier's L'Habitation Saint-Ybars
Mary Cashell, Louisiana State U

4:30 Terminal Exile: Kim Doan's L'Arrivée
Jack Yeager, Louisiana State U

FRENCH 4: MOTHERS AND CHILDREN
New Student Center, 230

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Hope Christiansen, U of Arkansas

2:30 What's In a Name? Naming, Enemies and Shifting Signifiers in Fault Lines
Nikki Kaltenbach Hollis, Indiana U Northwest

3:00 Son and Lovers: The Child as Narrative Linchpin in Marcelle Tinayre's La Rebelle
Hope Christiansen, U of Arkansas

3:30 Coffee Break

4:00 Nyamanton ou La leçon de choses
Abdou Salam Yaro, Indiana U, Bloomington
FRENCH 5: TEXT, PARATEXT AND LANGUAGE IN FRENCH POETRY AND PROSE
Commonwealth House, Conference Room First Floor

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Randolph Runyon, Miami U of Ohio

2:30  Intratextual Baudelaire: The Sequential Fabric of the *Fleurs du mal*
Randolph Runyon, Miami U of Ohio

3:00  Covert Language Mixing in Literary Texts: The Case of Abdellatif Laabi's *Le Fond de la jarre*
Ahmed Fakhri, West Virginia U

3:30  Coffee Break

4:00  Beyond the Paratext: Literary Self-Promotion in Jean Lemaire de Belges’s 1503 *Temple d'Honneur et de Vertus*
Peter Eubanks, U of Iowa

FRENCH 6: GRADUATE PANEL I: SOCIOPOLITICAL CONFLICT, THE CITY AND NATURAL SPACES
Commonwealth House, Conference Room Second Floor

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Briana Lewis, U of Kentucky

2:00  The Eternal Struggle of Minorities in France: Resistance in *La Seine était rouge* and *Les Raisins de la Galère*
Michele Laurenne Gerring, Ohio State U

2:30  Banlieue haïe—Banlieue chérie: Représentations de la périphérie parisienne dans la littérature française
Mame Fatou Niang-Meunier, Louisiana State U

3:00  Personnage et espace dans l’univers romanesque de J.G. Le Clézio
Ikanga Ngozi za Balega Tchomba, U of Louisiana, Lafayette

3:30  Coffee Break

4:00  Conflits et sociétés en Afrique dans *Exils croisés* de Priscille Mékoulnodji
Enoch Reounodji, Louisiana State U

4:30  Everyday War: *Le Quotidien* in Irène Némirovsky’s *Suite française*
Claire Jones, U of Texas, Austin

5:00  French Rap and its Political Implications
Jean-Baptiste Meunier, Louisiana State U
Friday Morning

FRENCH 7: CROSS-CULTURAL APPROPRIATIONS
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: Ellen R. Welch, U of North Carolina at Chapel Hill
Chaired by: Jeffrey N. Peters, U of Kentucky

9:30  La Guerre des Etoffes: Indiennes, Women, and Louis XIV  
Faith E. Beasley, Dartmouth C

10:00  The Heiress and the Trafficker: Virtue, Gender and Zinevra’s  
Example in La Princesse de Clèves  
Twyla Meding, West Virginia U

10:30  Coffee Break

11:00  Reinforcement of the Exotic: Representations of Women in 17th-Century French Travel Narratives  
Jacquie Pound, Duke U

11:30  Playing at Turks and Moors: Ballets de cour and the Politics of Imitation  
Ellen R. Welch, U of North Carolina at Chapel Hill

FRENCH 8: CULTURAL STEREOTYPES IN EARLY MODERN FRANCE
New Student Center, 211


9:30  Transforming Stereotypes in Early Modern Canada: The mise-en-scène of Religion in Jacques Cartier’s Voyages  
Scott D. Juall, U of North Carolina, Wilmington

10:00  Self-Defeating Stereotypes: Soliman in Bounin’s Soltane and Belleforest’s Histoires tragiques  
Marcus Keller, U of Illinois

10:30  Coffee Break

11:00  “Sortez de Babylone, mon people”: Jews, Judaism and Israel in French Reformation Polemic  
Jeff Persels, U of South Carolina

11:30  From Wild Man to Noble Savage: Huron Violence and Two Early Modern Stereotypes in the Jesuit Relations  
Micah True, Tulane U
FRENCH 9: LE DIABLE AU CORPS DANS LES CHRONIQUES DU NOUVEAU MONDE: SEXUALITÉ ET CONSTRUCTION CULTURELLE ET IDENTITAIRE

New Student Center, 230

Organized and chaired by: Jacqueline Couti, McDaniel C

9:30   Who’s the Man? Metaphorical Readings of Prospero and Caliban
       Paula K. Sato, Kent State U
10:00  Pratiques et plaisirs français dans les Chroniques du nouveau monde: Sodome et Gomorrhe dans Le Royaume de ce monde d’Alejo Carpentier et Hadriana dans tous mes rêves de René Depestre
       Silvia Baage, U of Maryland, College Park
10:30  Coffee Break
11:00  Mythologie de la doudou: réification de l’île et implications nationales et culturelles du corps aux Antilles
       Jacqueline Couti, McDaniel C

FRENCH 10: WRITING HISTORY, WRITING THE SELF

Old Student Center, 363-5-7

Organized and chaired by: Carina Yervasi, Swarthmore C

       David Caron, U of Michigan
10:00  Sounding Modernity and Tradition: The Interplay of Sound and Image in Yasmina Khadra’s Les Sirènes de Bagdad
       Jennifer Solheim, U of Michigan
10:30  Coffee Break
11:00  Malraux-Berger: Writing the Record in Olivier Todd’s André Malraux: A Life
       Carina Yervasi, Swarthmore C
FRENCH 11: PERSPECTIVE, PANORAMA ET POINT DE VUE DANS L'ÉCRITURE DU SUJET
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized and chaired by: Marion Geiger, California State U, San Marcos and Luc Monnin, Reed C

9:30  Condillac: sujet sensible et théorie du langage dans l'expérience panoramique
Luc Monnin, Reed C

10:00 L’Étranger de Baudelaire: est-il un “stranger” ou un “outsider”?  
Marius Conceatu, Southern Methodist U

10:30 Coffee Break

11:00 Panoramas de Paris: Mercier, Balzac, Du Camp
Marion Geiger, California State U, San Marcos

FRENCH 12: BRIDGING THE FRENCH/FRANCOPHONE DIVIDE
New Student Center, 228

Organized and chaired by: Julie Robert, U of Michigan

9:00  Technology, Ecology and Globalization in Édouard Glissant
Roxanna Curto, Illinois State U

9:30 Imaginary Borders in Didier Van Cauwelaert’s Un aller simple (1994)
Leïla Ennaili, U of Illinois, Urbana-Champaign

10:00 Rural Seduction in La Grande Séduction and Bienvenue chez les Ch’tis: 40 Miles Past Nowhere from Sex and the City
Julie Robert, U of Michigan

10:30 Coffee Break

Friday Afternoon

FRENCH 13: SEVENTEENTH-CENTURY THEATER, PROSE & POETRY
New Student Center, 203

Organized and chaired by: Jeffrey N. Peters, U of Kentucky

2:30 Racine’s Dramaturgy of Poison and the Death of Tragedy
Stephanie O’Hara, U of Massachusetts

3:00 Exemplarity and vice: women’s embodiment of sin in Mme de Pringy’s Les Différents Caractères de l’amour
Karen Santos Da Silva, Sarah Lawrence C

3:30 Coffee Break
4:00 Poetry Matters: The Rhyme of Reason in Madame de Villedieu’s Poetic Lapses
Lori A. Knox, U of West Georgia

4:30 Safe Stasis and Dangerous Deracination in Racine’s Andromaque and Phèdre
Adam Michael Babin, Louisiana State U

FRENCH 14: ENDING THE LAST MYTH OF THE HOLOCAUST:
THE PASSIVITY OF THE JEWS. THE EVIDENCE FROM FRANCE
New Student Center, 228
Organized and chaired by: Patrick Henry, Emeritus, Whitman C

2:00 Violent and Non-Violent Jewish Resistance throughout Europe: An Overview
Richard Middleton-Kaplan, Harper C

2:30 Jews Rescuing Jews on the Swiss Border
Nancy Lefenfeld, Independent Scholar

3:00 Jews and Gaullists in La France Combattante: Personal Identity, National Sentiment, and Armed Resistance
Nathan Bracher, Texas A & M U

3:30 Coffee Break

4:00 Jews in the Resistance, the Armée Juive and Clandestine Resistance
Samantha Jule Lakin, Teach For America

4:30 Madeleine Dreyfus: OSE Fieldworker and Righteous Jew
Patrick Henry, Emeritus, Whitman C

FRENCH 15: HISTORY IN POETIC, DRAMATIC AND PROSE NARRATIVE
New Student Center, 230
Organized and chaired by: Jeremy Popkin, U of Kentucky

2:00 The Most Extraordinary Man to Ever Walk the Earth: Voltaire’s Treatment of Charles XII of Sweden
Christopher Coski, Ohio U

2:30 Living and Breathing History: Némirovsky’s Suite française
Renée Kingcaid, Saint Mary's C

3:00 Towards a Double Reading: Paul Faval's La Vampire in its Historical Context
William Holley, U of Alabama

3:30 Coffee Break
4:00  La condition humaine dans *L'Histoire terrible d'Hélène Cixous*
      Althea Hubbard, U of Georgia, Athens
4:30  *Sur l'Algérie: French Algeria's Epic Poem*
      Colleen Beth Hays, Tennessee Tech U

FRENCH 16: MORALS AND MISSTEPS
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: David Fein, U of North Carolina, Greensboro

2:30  Marriage Scandals Judged by Montaigne in the Parliament of
      Bordeaux 1563-1565
      Katherine M. Almquist, Frostburg State U
3:00  Translator and Author: On the Relations between Source and Target
      Texts
      Marian Rothstein, Carthage C
3:30  Coffee Break
4:00  Unsafe Sex: The Intersection of Sexuality and Violence in the Cent
      nouvelles nouvelles
      David Fein, U of North Carolina, Greensboro
4:30  Measure, Movement and the Courtly Ideal
      Donald Robert Sunnen, Virginia Military Institute

FRENCH 17: SOCIOPOLITICAL DISCOURSE
Old Student Center, 111

Organized by: Leon Sachs, U of Kentucky
Chaired by: Jolene Barjasteh, St. Olaf C

2:00  Realpolitik and Return to Utopia in Etienne Cabet's *Voyage en Icarie*
      (1839)
      Daniel Sipe, U of Missouri, Columbia
2:30  Tendances antidémocratiques dans la fiction politique du jeune
      Blanchot
      Christophe Ippolito, Georgia Tech
3:00  Simone Weil, André Breton and the Power of Words
      Jolene Barjasteh, St. Olaf C
3:30  Coffee Break
4:00  Flirting with Anarchy in Louis Aragon’s *Les cloches de Bâle*
      Oana Cimpean, U of Arkansas
4:30  L'expérience interculturelle d'Henri Michaux
      Dominique A. Poncelet, Ripon C
FRENCH 18: ENLIGHTENMENT POLITICS AND SEXUALITY
Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Suzanne Pucci, U of Kentucky

2:00  Pity, Ferocity and the Monstrous: Political Anthropology and its Animal Other in Rousseau
Andrew Geoffry Billing, Macalester C

2:30  Sexual Imagination in Rousseau
Shane Agin, Dusquesne U

3:00  Madame de Genlis: Performing Femininities
Philippe Barr, U of North Carolina

3:30  Coffee Break

4:00  Revolutionary Marriages in Cornélie Wouters’ and Isabelle de Charrière's Comedies of Emigration
Carrie F. Klaus, Depauw U

4:30  Les soubassements classiques de la vérité dans l’âge des Lumières
Zakaria Fatih, U of Maryland, Baltimore County

FRENCH 19: GRADUATE PANEL II: BODY, GENDER AND SUBJECT
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

2:00  A la recherche du corps perdu: La désincarnation et l’incarnation chez Proust exprimées dans A la recherche du temps perdu
Dorthea Margery Fronsman-Cecil, U of Kansas

2:30  Analyse comparée de Sarrasine de Balzac et de L’Enfant de Sable de Ben Jelloun: Quand la forme rencontre le sens
Valérie Françoise Hastings, SUNY, Buffalo

3:00  Négation de la masculinité et confusion des genres dans Sarrasine et La Fille aux yeux d’or de Balzac
Olivier Cyril Le Blond, SUNY, Buffalo

3:30  Coffee Break

4:00  “Une singularité que je ne m'explique pas”: Nerval's tripartite subjectivity in Aurélia
Gina Stamm, U of Miami, Ohio

4:30  La Vierge et la Grande Oursonne: les images du folklore canadien dans Comme une enfant de la terre de Jovette Marchessault
Deana Suzanne Shuman, U of Georgia
Saturday Morning

FRENCH 20: PASCAL QUIGNARD OU LE SECRET DE L’ART
Classroom Building, 208

Organized and chaired by: Bénédicte Gorrillot, U de Valenciennes, France

9:00  La Prédation ou le secret de l’art chez Pascal Quignard
Cristina Alvares, U du Minho, Braga, Portugal

9:30  La Peinture, pré-texte de l’écriture chez Pascal Quignard
Agnès Cousin de Ravel, Université Paris-VII, France

10:00 “Sans la musique certains d’entre nous mourraient”: Boutès et le retour
Jean-Louis Pautrot, U de Saint-Louis

10:30  Coffee Break

11:00  La Voix et la danse
Chantal Lapeyre-Desmaison, IUFM/U de Bourgogne, France

11:30  Le Roman latin de Pascal Quignard
Bénédicte Gorrillot, U de Valenciennes, France

FRENCH 21: FAMILY RELATIONS IN 18TH-19TH-CENTURY FRANCE AND ENGLAND
Old Student Center, 113

Organized and Chaired by: Kate Jensen, Louisiana State U

9:00  Homosocial Desire and the Pedagogical Text in Writings by Madame
de Genlis
Lesley Walker, Indiana U, South Bend

9:30  Race, Feminism and Colonial Family Romance in Olympe de Gouges
Madeleine Dobie, Columbia U

10:00  As Thick as Thieves: Eugène Sue's Criminal Family
Megan Lawrence, Louisiana State U

10:30  Coffee Break

11:00  The Ghost of Convicts' Past: Dickens's Great Expectations and the
Spirit of Balzac
Charles Hatten, Bellarmine U

11:30  George Sand’s Narrative of Maternal Revenge: La Filleule
Kate Jensen, Louisiana State U
FRENCH 22: CLASSICAL EPHEMERA/L’ÉPHÉMÈRE CLASSIQUE
Classroom Building, 211

Organized and chaired by: Chloé Hogg, U of Pittsburgh

9:30 Pour une poétique de la lecture de circonstance: lecture à clé et application
Mathilde Bombart, Rutgers U
10:00 Le temps retrouvé des héros tragiques: de l’éblouissement éternel à la grace éphémère
Sylvaine Guyot, Harvard U
10:30 Coffee Break
11:00 Optical Imagining in Fontenelle’s Entretiens sur la pluralité des mondes
Claire Goldstein, Miami U of Ohio

FRENCH 23: AGRIPPA D’AUBIGNÉ AND HISTORY
Classroom Building, 203

Organized by: Rebecca C. Harmon, Princeton U
Chaired by: Kendall Tarte, Wake Forest U

9:00 Agrippa d’Aubigné, François de La Rochefoucauld and the Rôle of Historical Actor
Amy C. Graves Monroe, SUNY, Buffalo
9:30 Agrippa d’Aubigné and the ars historica
Rebecca C. Harmon, Princeton U
10:00 “Fantastiquer” l’histoire: le Discours par stances avec l’esprit de Feu Roy Henry Quatriesme
Samuel Junod, U of Colorado, Boulder
10:30 Coffee Break
11:00 Personal History in Theodore Agrippa d’Aubigné’s Histoire Universelle
Kathleen Perry Long, Cornell U
11:30 Naming Names and Identity Politics in the Histories of Aubigné and de Thou
Stephen Murphy, Wake Forest U
FRENCH 24: LITTÉRATION DE TEMOIGNAGE
Classroom Building, 204

Organized and chaired by: Jeremy Popkin, U of Kentucky

9:30 Colonial Disaster and Literary Creation: “Mon Odyssee” and the End of the Saint-Domingue Planter Elite
Jeremy Popkin, U of Kentucky
10:00 Never-ending afternoons: Dany Laferrière's childhood in Duvalier's Haiti
Lee Skallerup Bessett, Florida A&M U
10:30 Coffee Break

FRENCH 25: THE ROLE OF DIALOGUE IN THE AUTHOR, READER, AND TEXT RELATIONSHIP
Classroom Building, 205

Organized and chaired by: Barbara Abad, Southern Methodist U

9:30 The Role of Dialogue in Women's Storytelling in Early Modern France
Kathleen Loysen, Montclair State U
10:00 Playing Rousseau’s Music for the Reader: The Language of Knowledge in George Sand's Dialogues
Rachel Corkle, New York U
10:30 Coffee Break
11:00 La Marginalité comme arme subversive: Ou comment Albert Cossery défait les binarismes coloniaux dans Le Facteur se venge
Bassem H. Shahin, New York U
11:30 Footnotes as Dialogue: Establishing Authority in Rétif's Le Nouvel Abeilard
Barbara Abad, Southern Methodist U

FRENCH 26: GOOD & EVIL
Old Student Center, 111

Organized and chaired by: Robert Ziegler, Montana Tech U

9:00 Balzac's Zoroastrian Illusions
Allan H. Pasco, U of Kansas
9:30 The Poetics of Vituperation: Retributive Violence in Ronsard, D'Aubigné and Baudelaire
Robert J. Hudson, Brigham Young U
10:00 The Decadent Magician
Robert Ziegler, Montana Tech U
10:30 Coffee Break
11:00 The Wicked Women of Amélie Nothomb
    Beth Gale, Clark U
11:30 In Defense of Evil: Contextualizing Doping in the Tour de France
    Corry Cropper, Brigham Young U

Saturday Afternoon

FRENCH 27: LE REGARD ANIMAL IN 20TH CENTURY LITERATURE, ART AND PHILOSOPHY
Old Student Center, 111

Organized and chaired by: Elisabeth Bloomfield, U of Colorado

2:30 Deep listening: being with animals
    Claire Lyu, U of Virginia
3:00 Animal signs
    Anthony Abiragi, U of Colorado
3:30 Coffee Break
4:00 Breath, Eyes, Skin: Bartabas' Zingaro Films
    Alison Levine, U of Virginia
4:30 Bataille et ses bêtes
    Elisabeth Bloomfield, U of Colorado

FRENCH 28: REWRITING, REALIGNMENT, AND REVELATIONS IN MARGUERITE DE NAVARRE'S HEPTAMÉRON
Old Student Center, 113

Organized and chaired by: Marcus Keller, U of Illinois

2:30 Rewriting Rape From a Male Perspective: Jean de La Fontaine and Heptaméron 45
    Dora E. Polachek, Binghamton U
3:00 Religious Realignment: Redefining the Other Within and Without in Marguerite de Navarre's Heptaméron
    Antonio De Ridder-Vignone, Cornell U
3:30 Coffee Break
4:00 Writing Secret Space in the Heptaméron
    Elizabeth Black, U of Illinois
4:30 The Heptaméron: Secret Motivations
    Richard Regosin, U of California, Irvine
FRENCH 29: WAR AND ITS REPRESENTATIONS
Classroom Building, 204

Organized and chaired by: Leon Sachs, U of Kentucky

2:00 A War of Worlds: Claude Simon’s Soldier-Subject
Peter Sorrell, Rutgers U

2:30 Resisting War: The Cave in Méchakra’s La Grotte éclatée and Buis’ La Grotte
Christa Jones, Utah State U

3:00 Proustian Resonances in Annie Guéhenno’s L’Épreuve
Kathy Comfort, U of Arkansas

3:30 Coffee Break

4:00 Remembering the Occupation: Patrick Pecherot and the Historical Detective Novel
Angela Marie Kimyongür, U of Hull, UK

4:30 Perpetrator PTSD in Recent Algerian-War Films: Mon Colonel and L’Énennemi intime
Nicole Beth Wallenbrock, CUNY, Graduate Center

5:00 Simone de Beauvoir on Torture During the Algerian War: An Analysis of Djamila Boupacha
Sarah E Mosher, U of North Dakota

FRENCH 30: CROSSING ARTISTIC AND POLITICAL BOUNDARIES; REINSCRIBING THE PAST
Classroom Building, 208

Organized and Chaired by: John Erickson, U of Kentucky

2:00 L’écrire-peindre dans l’œuvre commune de Michel Butor et Catherine Ernst
Nicole F. Biagioli, U of Nice, France

2:30 La Terre au théâtre Antoine
Diane Henneton, National Central U, Taiwan

3:00 L’adaptation des Esprits de Pierre de Larivey par Albert Camus
Henry Cohen, Kalamazoo C

3:30 Coffee Break

4:00 Dakini Teachings: Yourcenar’s Inscription of the Divine as Feminine
Joyce Janca-Aji, Coe C

4:30 Two Visions of America: America as the Ideal Country in Chateaubriand’s Atala and Tocqueville’s De la démocratie en Amérique
Robert Matthew Patrick, Fort Hays State U
FRENCH 31: GRADUATE PANEL III: ARTISTIC AND CULTURAL CROSS-CURRENTS
Classroom Building, 211

Organized by: John Erickson, U of Kentucky
Chaired by: Trevor Sanders, U of Kentucky

2:00 Modernity, Conservatism, and Regionalism in Nancy’s Art Nouveau Architecture
Peter Clericuzio, U of Pennsylvania

2:30 Nothing Without Laughter
Mrinmoyee Bhattacharya, U of Kansas

3:00 Malraux et Apollinaire
Yulia Draganova Kovatcheva, U of Tennessee, Knoxville

3:30 Coffee Break

4:00 A Lacanian Consideration of Baudelaire’s Art Criticism
Kenneth David Widgren, U of Georgia, Athens
German-Austrian-Swiss Studies

**EXHIBITION: “WRITING AGAINST WAR. INGEBORG BACHMANN 1926-1973”**
Margaret I. King Building, Second Floor

Apr. 15-18  A Multi-Media Exhibit On The Theme Of War In This Austrian Writer's Life and Works

Thursday Morning

GERMAN STUDIES 1: GRADUATE STUDENT SESSION I
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Joseph D. O’Neil, U of Kentucky
Chaired by: Vanessa Plumly, U of Kentucky

9:30  Punk im Vaterland: An Analysis of Punk in Germany
Matthew Sikarskie, Michigan State U

10:00  Cause and Effect of Gender Stereotypes in Elsa Bernstein’s *Dämmerung*
Nora Bruegmann, Vanderbilt U

10:30  Coffee Break

11:00  Water and Women on the Moon
Tilman Heueis, U of Pittsburgh

11:30  Der Animalismus und die Entwicklung der ökologisch orientierten Schreibweise
Alexander Pichugin, U of Pennsylvania

Thursday Afternoon

GERMAN STUDIES 2: GRADUATE STUDENT SESSION II
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Joseph D. O’Neil, U of Kentucky
Chaired by: Jordan Gabbard, U of Kentucky

2:00  The King is Dead – Long Live the King
Anne Peterson, U of Kansas

2:30  Der Sadismus und Masochismus in Döblins Erzählungen
Joseph Rockelmann, Purdue U
Friday Morning

GERMAN STUDIES 3: INGEBOURG BACHMANN
Bingham-Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

10:00  Corporeal Memory: Towards an Understanding of Pain, the Body and Memory in Ingeborg Bachmann’s *Ein Ort für Zufälle*
       Alex Fulk, U of North Carolina at Chapel Hill
10:30  Coffee Break
11:00  Austrian Women in Transit (ion): Perception of Global Places and Local Spaces in Ingeborg Bachmann’s *Drei Wege zum See* and Elisabeth Reichart’s *Die unsichtbare Fotographin*
       Tessa Wegener, Georgetown U
11:30  “Writing against War” and “Bachmann goes Jazz”: Remarks on the Exhibition and on Music Inspired by Ingeborg Bachmann’s Work
       Gabriele Dillmann, Denison U

GERMAN STUDIES 4: LITERATURE OF THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURY
Max Kade House, Conference Room

Organized and Chaired by: Linda Worley, U of Kentucky

9:00   The German Vampiress as Child Murderess: Ludwig Tieck’s “Liebeszauber,” Ernst Benjamin Salomo Raupach’s “Lasst die Todten ruhen,” and Theodor Hildebrandt’s *Der Vampir oder die Todtenbraut*
       Heide Crawford, U of Kansas
9:30   Battling the Elements in *Faust II*
       William Carter, Tulane U
10:00  Controlling the Uncontrollable Sea: Theodor Storm’s *Der Schimmelreiter*
       Ruth Kath, Luther C
10:30  Coffee Break
11:00  On the Role of Nature and the Environment in *Bahnwärter Thiel*
       Jason Baumer, Purdue U
11:30  Theodor Fritsch: Urban Planning and Anti-Semitism
       Nadja Krämer, Minnesota State U
**GERMAN STUDIES 5: GERMAN TRAVEL WRITING**
Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Richard Sperber, Carthage C

9:00  “Erschrocken leütt”: The First Encounter and the Colonial Project in Federmann’s *Indianische Historia* (1552)
Peter Hess, U of Texas at Austin

9:30  America as Experience and Fiction: Louise Weil’s Travelogue and Tales
Judith E. Martin, Missouri State U

10:00  Locating Transnationality – German Jesuit Writings in North America
Alex Holznienkemper, Ohio State U

10:30  Coffee Break

11:00  Seeking Emptiness: Förster’s & Hertzka’s Colonial Travelogues
Ulrich Bach, Texas State U

11:30  Colonial Consciousness and Exoticism in Young People’s Cinema of the German Weimar Republic
Luke Springman, Bloomsburg U

---

**Friday Afternoon**

**GERMAN STUDIES 6: TRANSNATIONAL WRITING IN GERMAN**
Bingham-Davis House, Conference Room

Organized and Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

2:00  Water-Words: “Flowing Motifs” as Traces to Post-National Identities in German Intercultural Writing
Marc James Mueller, Montana State U

2:30  Written with a Stolen Dictionary: Imaginary Scripts and Theatrical Journeys in Yoko Tawada’s *Schwager in Bordeaux*
Zvi Gilboa, Indiana U

3:00  The Flânerie Debate in a German-Speaking Context: Özdamar, Tawada and the Migrant Flâneuse
Ekaterina Pirozhenko, U of Illinois at Chicago

3:30  Coffee Break

4:00  The Sporting Nationalism of Turkish-German Comedy
Gavin Hicks, U of Pittsburgh

4:30  Hans als Hauptgericht, Ali zum Dessert: Die neuen Fräuleinwunder der deutsch-türkischen Chick Lit stellen sich vor
Gabriele Eichmanns, Carnegie Mellon U
GERMAN STUDIES 7: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945 I
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky
Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

2:30 Postmortem Poetry: On Parallels between Gottfried Benn’s Autopsy Reports and his Poetry
Claudia Schlee, Indiana U

3:00 Representations of the Haptic Body in Ernst Jünger’s Prescriptive and Narrative Writing
Julia Kleinheider, Washington U in St. Louis

3:30 Coffee Break

4:00 The Ruins of Analysis: Reading Freud Reading Gradiva Against a Contemporary Popular Lustmord Tale
Jay Layne, U of Michigan

GERMAN STUDIES 8: NATURE, THE ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTALISM: AN ECO-CRITICAL APPROACH TO GERMAN LITERATURE – 19TH/20TH CENTURY
Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Heide Crawford, U of Kansas

2:30 Greening Heinrich: Eco-Consciousness in the German Bildungsroman
Christian Graf von Anderson, Earlham C

3:00 E.T.A. Hoffmann’s Die Lebensansichten des Katers Murr: An Eco-Critical Approach
Christopher Clason, Oakland U

3:30 Coffee Break

4:00 Narrating Nature’s Virginity in Adalbert Stifter’s “Der Hochwald”
Eric Martin Scheufler, U of Washington

Bartell Berg, Murray State U
Saturday Morning

GERMAN STUDIES 9: POST-45 LITERATURE AND CULTURE I
Bingham-Davis House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers, U of Kentucky
Chaired by: Theodore Fiedler, U of Kentucky

9:00   Evil without Borders: Internationalizing Friedrich Dürrenmatt’s Das Versprechen
       Julia Stock, U of Missouri at Kansas City
9:30   Mere Repetition or Subconscious Re-Encounter? Friedrich Dürrenmatt’s Stoffe
       Olivia Gabor-Peirce, Western Michigan U
10:00  Crocheting and Violence? Elfriede Jelinek’s Stecken, Stab und Stangl
       Kirsten Kumpf, U of Iowa
10:30  Coffee Break
11:00  Serial Killers: An Alternative Approach to Identity Formation for Jewish-German Authors after the Holocaust
       Erick Urbaniak, Xavier U
11:30  Heimat in Memory: The Burden of Being German in Uwe Timm’s Am Beispiel meines Bruders
       Marie Buesch, U of Cincinnati

GERMAN STUDIES 10: NATURE, THE ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTALISM: AN ECO-CRITICAL APPROACH TO GERMAN LITERATURE – 20TH CENTURY
Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Heide Crawford, U of Kansas

9:30   Disneyland in the Mountains: Robert Menasse’s Schubumkehr and Jean Baudrillard’s Simulacra and Simulation
       Jennifer Lynne Magro Algarotti, Ohio State U
10:00  The View from the Parking Lot: Political Landscapes and Natural Environments in the Works of Brigitta Kronauer and Jenny Erpenbeck
       Maria Snyder, U of Missouri in St. Louis
10:30 Coffee Break
11:00 “Azurblau, karminrot und giftig grün” – The Toxic and the Sublime in W.G. Sebald’s *Nach der Natur*
Doris McGonagill, Utah State U

11:30 Improved Nature: The English Landscape Garden in W.G. Sebald’s *Die Ringe des Saturn*
Emily Erin Jones, Harvard U

GERMAN LUNCHEON
Main Building, Lexmark Room

12:00 Luncheon Speaker: Sabine Hake (Texas Chair of German Literature and Culture, The University of Texas at Austin)
*Tickets must be purchased in advance.*

Saturday Afternoon

GERMAN STUDIES 11: POST-45 LITERATURE AND CULTURE II
Bingham-Davis House, Conference Room

Organized by: Theodore Fiedler and N. Jeff Rogers, U of Kentucky
Chaired by: N. Jeff Rogers, U of Kentucky

2:00 From Memorial Work to Memory Work in Contemporary Berlin: The Topography of Terror and the Memorial Site in Berlin-Hohenschönhausen
Katrin Mescha, U of Pittsburgh

2:30 From Boring to Booming: DEFA Films, DEFA Fans, and the Conquest of Contemporary Germany
Sebastian Heiduschke, Oregon State U

3:00 Film as a Genre of Transnationalism? Heimat and Genre from *Grün ist die Heide* to *Im Lauf der Zeit* and *Kirschblüten*
Yvonne Franke, U of Pittsburgh

3:30 Coffee Break

4:00 From Power to Bare Life: Streeruwitz’s Novel *Kreuzungen*
Natalia Dudnik, U of Illinois at Chicago

4:30 Handke Answers Beckett: *Bis daß der Tag euch scheidet oder Eine Frage des Lichts* and Other Works as Echo and Adaptation of Beckett's Acoustic Strategies
Les Caltvedt, Elmhurst C
GERMAN STUDIES 12: LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY TO 1945 II
Max Kade House, Conference Room

Organized by: Hillary Herzog and Harald Höbusch, U of Kentucky
Chaired by: Hillary Herzog, U of Kentucky

2:30  **Work or Leisure: Weimar Politics in Menschen am Sonntag**
Ervin Malakaj, Washington U in St. Louis

3:00  **Temporality and Identification in Fritz Lang’s Dr. Mabuse, der Spieler**
Brooke Shafar, Washington U in St. Louis

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Becoming a Dancing Nature: The Animation of the Image in Arnold Fanck’s Der heilige Berg**
Janet Janzen, McGill U

4:30  **Deviated Bodies and the Boundaries of Language: Repression in Marieluise Fleißer’s Fegefeuer in Ingolstadt**
Marcella Livi, U of California, Davis

GERMAN STUDIES 13: NATURE, THE ENVIRONMENT AND ENVIRONMENTALISM: AN ECO-CRITICAL APPROACH TO GERMAN LITERATURE – FILM AND PANEL DISCUSSION ON TEACHING ECO-CRITICISM
Max Kade House, Library

Organized and Chaired by: Heide Crawford, U of Kansas

2:00  **Becoming Prey – Animals as “Other” in Werner Herzog’s Grizzly Man**
Sabine Noellgen, U of Washington

2:30  **Positive and Negative Ayni or Against or a Part of Latin America**
Paul Nissler, Stanford U

3:00  **Framing the Eisspiegel: German Filmic Representations of the (Ant)Arctic**
Will Lehman, Western Carolina U

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Panel Discussion: “Teaching Eco-Criticism”**

**GERMAN PARTY**

7:30  Home of Ted Fiedler and Sigrid Suesse (217 Desha Road, Lexington)
Hispanic Linguistics

Thursday Morning

HISPANIC LINGUISTICS 1: STUDIES IN ROMANCE LINGUISTICS
IN MEMORY OF RAY HARRIS-NORTHALL
Patterson Office Tower, 18 F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, Donald Tuten, Emory U, and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky
Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

9:00   On the Palatalization of Latin /gn/ in Romance
       Kenneth J. Wireback, Miami U, Oxford, Ohio
9:30   Lexical Semantic Interactions with Aspect, Mood, and Tense in Romance
       Matthew L. Juge, Texas State U, San Marcos
10:00  The Fate of Classical Latin Perfectum versus Infectum in the Romance Languages
       Mark J. Elson, U of Virginia
10:30  Coffee Break
11:00  Intersective Gradience and Language Change: Possessive Modifiers from Latin to Italian
       Janice Aski, Ohio State U
11:30  Early Romance Textuality and Linguistic Taxonomy: Classifying the 11th c. Chanson de Sainte Foi
       Toni Espòsito, U of Pennsylvania

HISPANIC LINGUISTICS 2: SOCIOLINGUISTIC ASPECTS OF LANGUAGE CONTACT AND DISCOURSE ANALYSIS
Patterson Office Tower, 18 C

Organized and Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

9:00   Emotional Charge and Language Choice in Galician-Spanish Bilingual Families: Evidence of Macro-Sociolinguistic Research and further Discussion
       Gabriel Rei-Doval, U of Wisconsin
9:30   Personal Knowledge in Andean Spanish
       MaríA Luz Valdez, Salisbury U
10:00  Code-Switched Discourse Markers in Spanish/English Bilingual Blogs
       Amy Hernández, U of Georgia
10:30  Coffee Break
11:00  Xeno-Racism and the Immigrant Identity in Spain
       Marisol del-Teso-Craviotto, Miami U, Ohio
11:30  Racism without Borders?
       María de la Luz Matus-Mendoza, Drexel U, Philadelphia

Thursday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS 3: STUDIES IN ROMANCE LINGUISTICS
IN MEMORY OF RAY HARRIS-NORTHALL
Patterson Office Tower, 18 F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, Donald Tuten, Emory U, and Haralambos
Symeonidis, U of Kentucky
Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

2:00  O Leal Conselheiro: The House of Avis and the Transition from
      Middle Portuguese to Classical Portuguese
       Jason Doroga, U of Wisconsin
2:30  The Super-/Substratal Relationship of Portuguese to Uruguayan
      Spanish
       Kendra Douglas, U of Wisconsin
3:00  The Evolution of Clausal Temporal Modifiers in Spanish and French
       Diana L. Ranson, U of Georgia
3:30  Coffee Break
4:00  De nuevo sobre la forma eres
       Enrique Pato, Université de Montréal
4:30  The Loss of -UDO Particules as a Problem of Actuation
       Donald Tuten, Emory U

HISPANIC LINGUISTICS 4: DIASYSTEMATIC ANALYSIS AND
LANGUAGE DATA
Patterson Office Tower, 18 C

Organized and Chaired by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky

2:00  La muerte del usted y el triunfo del tú en la España actual: Un
      estudio del uso de tú y usted en el programa radiofónico español Julia
      en la onda
       Isabel Domínguez, U of Buffalo
2:30  Ser o estar en la Ciudad de México: Un acercamiento a
      ser/estar+adjetivo
       Elizabeth Natalia Juárez-Cummings, Indiana State U
3:00  Variación diasistemática como problema en el estudio de las perifrasis verbales
Carsten Sinner, U of Leipzig, Germany

3:30  Coffee Break

4:00  Paraguayan Rhotics: A Preliminary Description of Dialectal Divergence
Terrell A. Morgan, Ohio State U

4:30  The Importance of Spontaneous Speech in Intonational Studies: An Analysis of Costa Rican Spanish
Whitney Chappel, The Ohio State U

Friday Morning

HISPANIC LINGUISTICS 5: STUDIES IN ROMANCE LINGUISTICS IN MEMORY OF RAY HARRIS-NORTHALL
Patterson Office Tower, 18 F-G

Organized by: Joel Rini, U of Virginia, Donald Tuten, Emory U, and Haralambos Symeonidis, U of Kentucky
Chaired by: Joel Rini, U of Virginia

8:30  Early Origins of Case Marking in Hispano-Romance
Robert J. Blake and Omar Velázquez, U of California, Davis

9:00  Ser, estar, haber, and tener: Semantic Interrelation in Time of the Corbacho
Marisa Carpenter, U of Wisconsin

9:30  Ramón Menéndez Pidal’s Concept of ‘Latent State’ and Spanish Aspectual Constructions
Natalya I. Stolova, Colgate U

10:00  El uso de los términos de color del español tardimedioeval en tradiciones textuales diferentes
Elmar Eggert, Ruhr U Bochum, Germany

10:30  Coffee Break

11:00  Transformaciones sintácticas a comienzos del siglo XVI
Fernando Tejedo-Herrero, U of Virginia

11:30  ¿Quién controla el estándar? Lexicografía y autoridad en el congreso de academias de 1951
José del Valle, The Graduate Center, CUNY
Friday Afternoon

HISPANIC LINGUISTICS 6: LANGUAGE ACQUISITION
Patterson Office Tower, 18 F-G

Organized by: Rosemary Weston, Eastern Michigan U, Haralambos Symeonidis, U of Kentucky
Chaired by: Francesco D'Introno, U of Michigan

1:30  Economy in L1 and L2 Spanish Syntax: The Case of Relative Pronouns
     Rosemary Weston, Eastern Michigan U
2:00  ¿Del voseo al tuteo? Is the Use of tú expanding in the Pronominal Address System of Cali, Colombia?
     Mónica Millán, Eastern Michigan U
2:30  Sobre la adquisición de pronombres clíticos
     Francesco D'Introno, U of Michigan
3:00  Coffee Break

Friday Evening

HISPANIC LINGUISTICS 7/ SLA: 5: PLENARY SPEAKER
Patterson Office Tower, West End Boardroom

Organized and chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

6:00-  The acquisition of variation in second language Spanish: How to identify and catch a moving target
7:15  Kimberly Geeslin, U of Indiana, Bloomington

Saturday Morning

HISPANIC LINGUISTICS 8: COLONIAL SPANISH: DOCUMENTARY STUDIES FROM EARLY AMERICAN TEXTS IN MEMORY OF RAY HARRIS-NORTHALL
Patterson Office Tower, 18 F-G
Organized by: Cynthia Kauffeld, Macalester C, Haralambos Symeonidis, U of Kentucky
Chaired by: Cynthia Kauffeld, Macalester C

9:00  Koiné or Koinés? Verbal Morphology in New Mexican Spanish and the Origins of Dialectal Variation in Colonial Latin American
Israel Sanz-Sánchez, West Chester U
9:30  The Use of the Future Subjunctive in Colonial American Texts
Sonia Kania, U of Texas, Arlington
10:00 Coffee Break

10:30  The Hand behind the Letter, the Voice behind the Call: Linguistic and Paleographic Tools to Identify the Real Alvar Núñez Cabeza de Vaca in Río de la Plata
Pablo Pastrana-Pérez, Western Michigan U
11:00 Trujillo’s Account of the Conquest of Peru: New Documentary Evidence
Brian Imhoff, Texas A&M U

Saturday Afternoon

**HISPANIC LINGUISTICS 9: SPANISH MORPHOSYNTAX**
Patterson Office Tower, 18 F-G

Organized by: Haralambos Symeonidis, U of Kentucky
Chaired by: Yanira Paz, U of Kentucky

2:30  The Spanish Preposition A as a Result Marker for Predication’s Cognitive Structure
Zhiyuan Chen, Appalachian State U
3:00  Coffee Break
3:30  The Use of *ser* and *estar* Before Adjectives
Francisco Martínez Ibarra, U of Buffalo
4:00  La pluralización del verbo haber existencial en el español salvadoreño
José Roberto Alexander Quintanilla-Aguilar, Butler U

38
Hispanic Studies

Thursday Morning

HISPANIC STUDIES 1: COMEDIA DEL SIGLO DE ORO
PATTERSON OFFICE TOWER, 18 A

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

9:00  God’s Gift: Anxious Reciprocities in Lope de Vega’s La Dorotea
      Sarah Bogard, U of Virginia

9:30  La cuestión de la autoría de La universal redención
      William R. Cummins, Ashland U

10:00 Calderón: desdoblamiento social y de género en el disfraz femenino
      Jessica Jazmin Sánchez, U of Texas at Austin

10:30 Coffee Break

11:00  Mirroring Ourselves: The Neuronic Dynamic of Actor/Spectator,
      Character/Reader
      Nathan Mehr, U of Arizona

11:30  Comedy as Control: Effeminacy, Hyper-Masculinity and Lesbian
      Desire in Tirso de Molina’s El Aquiles
      Mary B. Daniels, Centre C

HISPANIC STUDIES 2: ELEMENTOS CLASICISTAS EN LA
LITERATURA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX
New Student Center, 203

Organized: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Mahan Ellison, U of Kentucky

9:00  Nibbling Away at Exile: Eating and Authority in Unamuno and
      Pindar
      Curtis Wasson, U of Puget Sound

9:30  The Surreal and the Sublime: Salvador Dalí, Juan de Arguijo and the
      Myth of Narcissus
      Michael McGrath, Georgia Southern U

10:00 Mi esposo el poderoso: La Penélope de Buero Vallejo y la Jimena de
      Gala
      Karen Eskesen, Michigan State U

10:30 Coffee Break
HISPANIC STUDIES 3: IMPERIALIST DESIRE AND THE REWRITING OF SPAIN’S NATIONAL HISTORY
New Student Center, 230

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: José Manuel Cañibano, U of Kentucky

9:30 Counter-Utopia and Anti-Epic History Writing in Gabriel Miró’s El abuelo del rey
Álvaro Ayo, U of Tennessee

10:00 The Representation of the Woman as a Dangerous Erotic Force in José Díaz-Fernández’s El blocao
Lauren Applegate, U of California, Santa Barbara

10:30 Coffee Break

11:00 Las tinieblas de tu memoria negra como novela de no-aprendizaje
Juan De Urda, SUNY Fredonia

11:30 Una inserción del exilio republicano español en el postcolonialismo africano: “Bajo la piel” de Arturo Barea
Natalia Pelaz-Escribano, Belmont U

HISPANIC STUDIES 4: REFLEXIONES SOBRE LA HISTORIA DURANTE EL TARDO- Y POSTFRANQUISMO
New Student Center, 205

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Matthew Feinberg, U of Kentucky

9:00 Double Agents, a Dean, and Death: Representations of the Spanish Post-War in Two of Gonzalo Torrente Ballester's Later Novels
Keith Anthis, Texas Tech U

9:30 Gonzalo Torrente Ballester: el humor negro de la novela negra
Santiago Morales-Rivera, U of California, Irvine

10:00 A Humorous Memoir of Francoist Childhood: El florido pensil Memoria de la escuela nacionalcatólica
Miaowei Weng, Washington U, St. Louis

10:30 Coffee Break

11:00 Fortunata y Jacinta (1979-1980) by Mario Camus: Women in Times of Change
Heeju Han, Independent Scholar

11:30 Manifiesto Canción del Sur: Análisis dialógico de la lírica popular andaluza
José Morillo, Marshall U
HISPANIC STUDIES 5: CONSTRUCTING HYBRID IDENTITIES
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1

Organized and Chaired by: Angela M. Gonzales, U of Kentucky

9:00  Literary Hybridity in Roberto Bolaño’s Narrative
      J. Agustín Pastén, North Carolina State U
9:30  El teatro de Dolores Prida: representación cultural y entretenimiento
      Dolores Flores-Silva, Roanoke C
10:00 “Te quiero mucho, poquito, nada”: Representaciones de España en
      la literatura chicana
      Ramiro García-Olano, U Mass, Amherst
10:30  Coffee Break
11:00  Poder y (de)construcción de mitos en dos cuentos de Sergio Ramírez
      Álvaro Torres-Calderón, North Georgia C
11:30  Hibridez poética en Lezama Lima
      Fabián Balmori, Ferrum C

HISPANIC STUDIES 6: CROSSING FRONTIERS: THE LATIN AMERICAN EXPERIENCE
New Student Center, 228

Organized and Chaired by: Fernando Operé, U of Virginia

9:00  Un debate fronterizo: Cecilia Valdés de Cirilo Villaverde y La Loma del Ángel de Reinaldo Arenas
      Rosa Mirna Sánchez, U of Virginia
9:30  Una multitud de nortes: La complejidad del espacio en Finisterre,
      novela de María Rosa Lojo
      Ashley Kerr, U of Virginia
10:00 Un destructor de fronteras: Francisco Maldonado da Silva y su lucha
      contra la discriminación y la impostura en La gesta del marrano
      Tony Cella, U of Virginia
10:30  Coffee Break
11:00  Lucio V. Mansilla, un gaucho dandy
      Fernando Operé, U of Virginia
11:30  Fronteras americanas en la obra de Miguel Delibes
      Javier Torre, U of Denver
HISPANIC STUDIES 7: THEATRE, FILM AND HUMAN RIGHTS
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Angela M. Gonzales, University of Kentucky
Chaired by: Alice Driver, U of Kentucky

9:00 ¿Víctima o heroína?: “Una tal Raquel” de Nora Glickman
Beatriz Loyola, Skidmore C

9:30 La simulación en El Gesticulador de Rodolfo Usigli
Koji Nishida, U of Tennessee

10:00 Teatro latinoamericano y derechos humanos
Maria R. Matz, U Mass, Lowell

10:30 Coffee Break

11:00 Remembering the “desaparecidos” –commemoration and identity in Albertina Carri’s Los rubios
Andrea Colvin, Ohio Wesleyan U

HISPANIC STUDIES 8: CONSTRUCCIONES TEXTUALES
New Student Center, 211

Organized by: Angela M. Gonzales, U of Kentucky
Chaired by: Miguel González-Abellás, Washburn U

9:30 We are in Kansas Now: Reading the American Heartland in Spanish-speaking Literature at the End of the 20th century
Miguel González-Abellás, Washburn U

10:00 Estética de la violencia y naturalismo urbano en Guillermo Arriaga
Itza A. Zavala-Garrett, Morehead State U

10:30 Coffee Break

11:00 Cómo ser negro y no morir en el intento: Geraldo Alfonso, Frank Delgado, and Race in the Novísima Trova
Robert Nasatir, Father Ryan High School

11:30 Goddess as Weaver and Engendering God: Creation of Text and World in a Poem by Rosario Castellanos
Timothy Ambrose, Indiana U Southeast
HISPANIC STUDIES 9: WRITING THE NATION: CUBA, PERU, AND BRAZIL
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 4

Organized by: Rebbecca Pittenger, U of Kentucky
Chaired by: Daniel Anderson, U of Kentucky

9:00 José Martí and Caracas: The Hispanic Urban, Foundational Modern Fiction
José Antonio González, Western Illinois U

9:30 Amamantando la nación: la ama de leche en fomento de una conciencia nacional cubana en Cecilia Valdés de Cirilo Villaverde
Evelyn Galindo-Doucette, Northern Illinois U

10:00 Coreografías de la independencia en Cecilia Valdés o La Loma del ángel de Cirilo Villaverde
Tatiana A. Alekseeva, Yale U

10:30 Coffee Break

11:00 De artesana de la palabra a obrera del pensamiento: Matto de Turner y sus reflexiones en torno a la prensa en La bolsa de Arequipa
Vanessa Miseres, Vanderbilt U

Thursday Afternoon

HISPANIC STUDIES 10: SESSION IN HONOR OF EDWARD F. STANTON I
Old Student Center, 359

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky
Chaired by: Alejandro Palma, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

2:30 El dolor fantasma en El lápiz del carpintero de Manuel Rivas
Veronica Dean-Thacker, Transylvania U

3:00 Violencia en el escenario: la representación de la guerra en el teatro del Siglo de Oro
Santiago García-Castañón, Western Carolina U

3:30 Coffee Break

4:00 Los monstruos de Gerardo Deniz
Alejandro Palma, Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

4:30 El amigo de los poetas
Germán Yanke, Spain
HISPANIC STUDIES 11: MERCHANTS, PIRATES, EXPLORERS, AND ANGELS
Old Student Center, 111

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

2:00  A Proto-National Subject and a Mercantile Ideology in Early Modern Spain
      Francisco José Sánchez, U of South Carolina
2:30  A Salute to the Jolly Roger: Implementation and Reason for the Pirate Flag in Vázquez-Figueroa’s *Piratas*
      Natalie Jane McManus, U of Virginia
3:00  Angels, Demons, and Autobiographical Self-Fashioning in Jerónimo de Pasamonte’s *Vida y trabajos*
      Faith S. Harden, U of Virginia
3:30  Coffee break
4:00  No fiar en el papel: El nuevo mundo descubierto por Cristóbal Colón de Lope de Vega
      Carl Wise, U of Georgia

HISPANIC STUDIES 12: IN THE SPIRIT OF MODERNITY: CONSTRUCTING SPAIN’S FIN DE SIGLO WOMAN
Old Student Center, 113

Organized by: Lisa Nalbone, U of Central Florida
Chaired by: Erika M. Sutherland, Muhlenberg C

2:30  “Cada espíritu es un libro”: Literatura espiritista y feminism en la España de fin de siglo
      Alicia Cerezo Paredes, Southwestern U
3:00  Emilia Pardo Bazán’s Critique of Tolstoy: Heroism, Normality, and Femininity
      Denise DuPont, Southern Methodist U
3:30  Coffee Break
4:00  Scissors and Hemlines: The New Woman, the New Century in Pardo Bazán’s Journalism
      Lisa Nalbone, U of Central Florida
4:30  “Ya no hay muchachas”: Aristocracia caduca y mujer moderna en *Cuesta abajo* de Emilia Pardo Bazán
      Margot Versteeg, U of Kansas
### HISPANIC STUDIES 13: MODERN SPANISH DRAMA: REVISITING THE COMEDIA AND THE ROMANTIC PLOT

Patterson Office Tower, 1143

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky  
Chaired by: Kristie Bulleit Niemeier, U of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Presenter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td>Imaginería aurisecular en el teatro posromántico español</td>
<td>Jorge Avilés-Diz, U of North Texas</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30</td>
<td>From Rebellion to Remorse: Duque de Rivas’s Lanuza and Don Álvaro o la fuerza del sino</td>
<td>Christina Blackshaw, Mount St. Mary’s U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td>Orphaned and Illegitimate Children in Select Plays by Joaquín Dicenta</td>
<td>Leticia McGrath, Georgia Southern U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### HISPANIC STUDIES 14: THE GENERATION OF 98: RELIGIOUS QUESTS AND UTOPIAN FAILURES IN UNAMUNO AND VALLE-INCLAN

Old Student Center, 363-5-7

Organized and Chaired by: Brian Cope, The C of Wooster

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Title</th>
<th>Presenter</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2:00</td>
<td>San Manuel Bueno, mártir y el Nuevo Testamento</td>
<td>Thomas Franz, Ohio U</td>
</tr>
<tr>
<td>2:30</td>
<td>Unamuno’s Faith and Kierkegaard's Religiousness: Making Sense of the Life of Struggle</td>
<td>Jan Evans, Baylor U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:00</td>
<td>Interpreting Unamuno’s Quixotism as a Religion</td>
<td>Mariana Alessandri, Penn State U</td>
</tr>
<tr>
<td>3:30</td>
<td>Coffee Break</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4:00</td>
<td>Bad Education: The Philosophical Origins of Unamuno’s Amor y pedagogía</td>
<td>Brian Cope, The C of Wooster</td>
</tr>
<tr>
<td>4:30</td>
<td>Illusions of Love and Empire in Valle Inclán’s Sonata de estío</td>
<td>David Wood, Lyon C</td>
</tr>
</tbody>
</table>
**HISPANIC STUDIES 15: LUGARES DE FICCIÓN: UNA MIRADA AL ESPACIO EN LA NARRATIVA PENINSULAR DEL SIGLO XXI**

Patterson Office Tower, 1145

Organized and Chaired by: Palmar Álvarez-Blanco, Carleton C

2:30 **Los innumerables relatos de la historia: El dos de mayo en la novelística española actual**  
Antonio Dorca, Macalaster C

3:00 **Mapa transatlántico de irreverentes ficciones: una “nueva generación” escribe sobre traumas históricos**  
Edurne Portela, Lehigh U

3:30 **Coffee Break**

4:00 **El espacio del discurso metacultural**  
Steven Torres, U of Nebraska, Omaha

4:30 **La supermodernidad y la reproducción de su espacio en la narrativa española contemporánea**  
Palmar Álvarez-Blanco, Carleton C

---

**HISPANIC STUDIES 16: IMAGINARIOS URBANOS DE LA CULTURA ESPAÑOLA DEL SIGLO XX**

Patterson Office Tower, 18 A

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Elena Aldea, U of Kentucky

2:30 **Internationale Situationniste y la Escuela de Barcelona: Un encuentro urbano en Noche de vino tinto de José María Núñez**  
Andrea Castelluccio, U of Illinois-Chicago

3:00 **Monserrat Roig’s Ramona, adios: Out of the Eixample and into New Territory**  
Ali Tatum Davis, Goucher C

3:30 **Coffee Break**

4:00 **La ciudad: Madrid y Tetuán en Aita Tettauwen y El blocao**  
Ana Requena, U of California, Santa Barbara

4:30 **La construcción ideológica de las tres Españas a través del espacio en Madrid de Corte a Checa de Agustín de Foxá**  
Sonia Zarco-Real, U of Connecticut
HISPANIC STUDIES 17: TEATRO BREVE FEMINISTA DE ESPAÑA: TALLER DE ESTUDIANTES
Old Student Center, Center Theater

Organized and Chaired by: Heather A. Campbell, U of Kentucky

2:00  *Ana 3/11* por Paloma Pedrero
Student actors and director*
Jacqueline Denegri, Maggie Lange, Ashley Wilson, Jordan Lavender, Kayla Hall*, Cassidi Hunkler, U of Kentucky

3:00  Discussion of the play/performance

3:30  Coffee Break

4:00  *Sobre Ascuas* por Margarita Sánchez Roldán
Student actors and director*
Pamela Thomas, Julianna Hauser*, Jonathan Garman, U of Kentucky

4:30  Discussion of the play/performance

HISPANIC STUDIES 18: BOOM Y FANTASMAS
Old Student Center, 307

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky
Chaired by: Sarah Finley, U of Kentucky

2:30  *Ausencia y presencia en cuentos de Rulfo y Donoso*
Chet Halka, Randolph Macon C

3:00  *A Reader Betwixt: The Reader as Protagonist and Double in Aura*
Erica M. Alemdar, U of Virginia

3:30  Coffee Break

4:00  *En busca de Klingsor* de Jorge Volpi: las políticas editoriales españolas como condicionantes de una poética del imaginario latinoamericano
Raúl Diego Rivera Hernández, Ohio State U

4:30  Exorcism, Madness, and the Other in García Márquez’s *Del amor y otros demonios*
Gregory Utley, U of Texas, Tyler
HISPANIC STUDIES 19: GENDER AND POWER
Old Student Center, 119

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky
Chaired by: Rebbecca Pittenger, U of Kentucky

2:00  Finding a Way Home: The Voyage to Cuba in Margarita Engle´s *Singing to Cuba* and *Skywriting*
Graham Ignizio, Union C

2:30  Where the Story Begins: Reinventing Home with “Tender Irony” in Teresa de la Parra´s *Las memorias de Mamá Blanca*
Catalina Pérez Abreu, U of Notre Dame

3:00  Cuban Feminist and (Anti-) Lesbian Politics: Mariblanca Sabas Alomá
Kristie Soares, U of California, Santa Barbara

3:30  Coffee Break

4:00  Género, revolución y nación en la obra de Cardenal y Belli
Alan Patrick Watts, Maryville C

4:30  Huyéndole al padre: discurso sexual y escape del patriarcado
Alannah Ari Hernández, Concordia U, Chicago

HISPANIC STUDIES 20: TEXTOS COLONIALES I
Old Student Center, 115

Organized by: Adam Glover, U of Kentucky
Chaired by: Juan Vitulli, U of Notre Dame

2:00  El humor y la figura del letrado barroco criollo: aproximación a Juan de Espinosa Medrano
Juan Vitulli, U of Notre Dame

2:30  El fracaso del alma: *Primero sueño* y *Respuesta a Sor Filotea* como textos complementarios y autorreferenciales
Héctor N. Garza, West Texas A & M U

3:00  Cancellation

3:30  Coffee Break

4:00  Hernán Cortés and Sigüenza y Góngora’s *La piedad heroica*: Masculinity and the Narration of Violence
Lisa Amor Petrov, Dominican U

4:30  Eugenio Espejo y los primeros ecos de la independencia estadounidense en la América Hispánica
Esteban Ponce-Ortiz, U of Virginia
HISPANIC STUDIES 21: GENDER AND THE NEW NATION
Old Student Center, 309

Organized by: Adam Glover, U of Kentucky
Chaired by: Dolores Flores-Silva, Roanoke C

2:00  Narcissism in Carmela Eulate Sanjurjo’s La muñeca
      Sylvia López, Beloit C
2:30  Defensoras de su sexo: Caracterización de la mujer en La Quijotita y su prima
      Makenzie Marie Seiple, U of Virginia
3:00  The Madness of Silence: Imperial Women in Rosa Beltrán’s La corte de los ilusos
      Katherine Karr-Cornejo, U of Virginia
3:30  Coffee Break
4:00  Recuperación histórica y subjetiva en “ConPasión absoluta” de Carol Zardetto
      William Kenneth Clary, U of the Ozarks

HISPANIC STUDIES 22: SPECIAL SESSION: ROBERTO BOLAÑO
Old Student Center, 117

Organized by: Adam Glover, U of Kentucky
Chaired by: Alice Driver, U of Kentucky

2:00  Utopia in the Early Fiction: Search for Justice or Studies on the Absurd?
      Lila McDowell Carlsen, Pepperdine U
2:30  La ciudad como amuleto de estadías: Bolaño disuelto en la Ciudad de México
      Raúl Carrillo-Arciniega, C of Charleston
3:00  Reading the Border in 2666
      George Arthur Carlsen, Southern Oregon U
3:30  Coffee Break
4:00  “En teniendo se le pagará”: From Guilt to Debt in Pedro Páramo and 2666
      Alberto Ribas, California State U, San Marcos

HISPANIC STUDIES 23: CINEMATIC TEXTS AND CULTURAL IDENTITY
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Rebbecca Pittenger, U of Kentucky
Chaired by: Juana Suárez, U of Kentucky

2:00  Quiroga’s “El vampiro”: Capturing Life on the Big Screen
      Amy Frazier-Yoder, U of Virginia
2:30  Cancellation

3:00  Eye of the Beholder: Women Latin American Filmmakers and
      Cinematic Gaze
      Yarí Pérez Marín, Northwestern U
3:30  Coffee Break
4:00  Orphans and Fathers, Ghosts and Monsters: del Toro’s Monstrous
      Families
      Paul M. McNeil, Brigham Young U

HISPANIC STUDIES 24: SOUTHERN CONE NARRATIVE
Old Student Center, 251

Organized and Chaired by: Nadina Estefanía Olmedo, Campbellsville U

2:00  Hidden Knowledge and the Supernatural in Leopoldo Lugones’ “Las
      Fuerzas Extrañas”
      Benjamín Ortiz, Purdue U
2:30  En la antesala de las sombras
      Nadina Estefanía Olmedo, Campbellsville U
3:00  Coffee Break
3:30  Borges and Detective Fiction: A New Paradigm
      Lourdes I. Torres, Marygrove C

HISPANIC STUDIES 25: DESCONTENTO, IDENTIDAD Y OBSESIÓN
EN LA LITERATURA ARGENTINA
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 1
Friday Morning
HISPANIC STUDIES 27A: CAMINO DE LAS ESTRELLAS DE EDWARD STANTON: EL INTELECTUAL, EL PEREGRINO, EL HOMBRE, EL SOÑADOR...: SESSION IN HONOR OF EDWARD F. STANTON II
Old Student Center, 359

Organized by: Manuel Cortés Castañeda, Eastern Kentucky U, and Susan Carvalho, U of Kentucky
Chaired by: Socorro Zaragoza, Eastern Kentucky U

9:00 Caminar ligero de equipaje
José Cardona López, Texas A&M International U

9:30 The Place whereon Thou Standest is Holy Ground: Hemingway’s and Stanton’s Pilgramage of Spain—Themes of Rebirth, Renewal, and Regeneration
Jonathan A. Austad, Eastern Kentucky U

10:00 El camino y la mirada del otro
Alejandro Palma, Benemérita U Autónoma de Puebla

10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 27B: CAMINO DE LAS ESTRELLAS DE EDWARD STANTON: EL INTELECTUAL, EL PEREGRINO, EL HOMBRE, EL SOÑADOR...: SESSION IN HONOR OF EDWARD F. STANTON III
Old Student Center, 359

Organized by: Manuel Cortés Castañeda, Eastern Kentucky U
Chaired by: Abbey Poffenberger, Eastern Kentucky U

11:00 El soñador y su sombra
Manuel Cortés Castañeda, Eastern Kentucky U

11:25 Caminante sí hay camino…
Armando Romero, U of Cincinnati

11:50 Cierre

HISPANIC STUDIES 28: SPECIAL INFORMATIVE SESSION:

Sigma Delta Pi, The National Collegiate Hispanic Honor Society
New Student Center 203

10:30 General Informative Session (10:30-11:30)
For Prospective and Current Chapter Advisors and Graduate Students. Conducted by Mark P. Del Mastro (The Citadel), Executive Secretary-Treasurer; Germán D. Carrillo (Marquette U), National President; Noah Koubeneck (The Citadel), Tau Iota Chapter President.

HISPANIC STUDIES 29: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE I
Patterson Office Tower, 18 C

Organized and chaired by: Annette Cash, Georgia State U

9:00 Sexual imagery as unifying factor in Razón de amor y los denuestos del agua y el vino
Connie L. Scarborough, Texas Tech

9:30 An interdisciplinary approach to the Cantigas de Santa María
Marianella Perpetua Machado, Eastern Kentucky U

10:00 Artistry and Reality in the Cantigas de Santa María: Cantiga 323
Kathleen K. Kulp-Hill, Eastern Kentucky U

10:30 Coffee Break

11:00 “The Great Miracle of the Road”: Five Iberian versions
Richard Terry Mount, U of North Carolina, Wilmington

11:30 The Ties that Bind: Children in the Cantigas and the Partidas of Alfonso X
Annette Cash, Georgia State U

HISPANIC STUDIES 30: WINDOWS ON EVERYDAY LIFE IN GOLDEN AGE SPAIN
Old Student Center, 307

Organized and Chaired by: Noelia Sol Cirnigliaro, Dartmouth C

9:30 Ribadeneira’s Hagiography of Ignatius: a Manual of Imitation for Everyday’s Life
Frederic Conrod, Florida Atlantic U

10:00 Autobiografías de cautivos en Bervería: la (re)creación del sujeto entre la cotidianidad y lo extraordinario
Ana María Rodríguez-Rodríguez, U of Iowa

10:30 Coffee Break

11:00 Domestic Animals in Sixteenth- and Seventeenth-Century Spain
John Beusterien, Texas Tech U

11:30 Quotidian Matters: Uses of the Everyday in Mariana de Carvajal and María de Zayas
Noelia Sol Cirnigliaro, Dartmouth C
HISPANIC STUDIES 31: EMILIA PARDO BAZÁN
Old Student Center, 357

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky
Chaired by: Margot Versteeg, U of Kansas

9:00  La escritura subversiva de Pardo Bazán: el Naturalismo “anti-natural” feminista
Bohumira Smidakova, Miami U
9:30  Diabetes and the Body Politic in Emilia Pardo Bazán’s El cisne de Vilamorta
Anne Gilfoil, The U of Virginia’s C
10:00 Spanish Orientalism and the Negotiation of Racial Tensions in Insolación
Rogelia Ibarra, Dominican U
10:30 Coffee Break
11:00 La liminidad y su significado en Insolación de Emilia Pardo Bazán
Vicente Gomis-Izquierdo, Saint Vincent C
11:30 La presencia de Emilia Pardo Bazán en las obras de Miguel de Unamuno
Ruben Rodríguez-Jiménez, Texas Woman’s U

HISPANIC STUDIES 32: NEW REPRESENTATIONS OF PARENTHOOD IN CONTEMPORARY PENINSULAR CULTURE
Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Tiffany Trotman, U of Otago, New Zealand

9:30  New Families: Alternative Parenthoods in Ángela Vallvey’s Los estados carenciales
Tiffany Trotman, U of Otago
10:00 The Destruction of the Contemporary Spanish Family in Pedro Aguilera’s La influencia (2007)
Amy Saar, Beloit C
10:30 Coffee Break
11:00 Charting the New Nuclear Family in Pedro Almodóvar’s Los abrazos rotos (2009)
Samuel Amago, U of Notre Dame

HISPANIC STUDIES 33: NARRATING FEMALE EXPERIENCE IN SPANISH CONTEMPORARY PROSE
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5
9:00  *El último patriarca* by Najat El Hachmi: Immigrant Identities in Spanish Fiction  
Katy Ross, Southwestern U

9:30  ¿La imposibilidad de la absoluta felicidad? El ideario del amor y la complejidad de lo sexual en *Castillos de cartón* (2004) de Almudena Grandes  
Agustín Martínez-Samos, Texas A & M International U

10:00  *Rosa Montero’s Instrucciones para salvar el mundo: Will They Work for You?*  
Kathleen Thompson-Casado, U of Toledo

10:30  Coffee Break

11:00  ¿Es Arturo Pérez-Reverte un escritor machista?: las mujeres revertianas los tienen buen puestos  
Jorge Muñoz Ogayar, Auburn U

11:30  Realidad e irrealidad: Recuerdos, alucinaciones y percepciones en “Volver”  
Efrain Garza, U of Northern Colorado

---

**HISPANIC STUDIES 34: (DES)MEMORIA DE LA GUERRA CIVIL ESPAÑOLA**
Old Student Center, 251

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Ivan Sánchez-Medina, U of Kentucky

9:30  La ética de lo imaginativo: memoria y religión en *El lápiz del carpintero* de Manuel Rivas  
Daniel García-Donoso, Yale U

10:00  Desmemoria e iglesia disidente en *Plenilunio*  
María Villodre, Roberts Wesleyan C

10:30  Coffee Break

11:00  Brechtian Estrangement in Sanchis Sinisterra’s *Terror y miseria en el primer franquismo*  
Jerelyn Johnson, Fairfield U

11:30  La reescritura de “las trece rosas”; el ansia inagotable de reivindicación  
María Fernández-Martínez, U of Colorado, Denver
HISPANIC STUDIES 35: JULIO CORTÁZAR Y EL CUENTO
Patterson Office Tower, 1143

Organized and Chaired by: Daniel Anderson, U of Kentucky

9:00 Personajes satélites en *El perseguidor*
Patterson Office Tower, 1143
Patricia G. Montenegro, Cheyney U of Pennsylvania

9:30 Muerte, vida y genialidad en *El perseguidor*
David F. Fernández, U of Virginia

10:00 El erotismo maduro de Marco Tulio Aguilera Garramuño
Peter G. Broad, Indiana U of Pennsylvania

10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 36: COLOMBIAN LITERATURE
Patterson Office Tower, 1145

Organized by: Daniel Anderson, U of Kentucky
Chaired by: Mahan Ellison, U of Kentucky

9:00 Archival Creation, Production of the Magical Real: Three Stories by García Márquez
John E. Cerkey, Virginia Military Institute

9:30 *Los espacios en Angosta* de Héctor Abad Faciolince: Espejo de la segunda gran violencia
Jaime A. Orrego, Saint Anselm C

10:00 La poesía de Juan Gustavo Cobo Borda: crítica de la vida cotidiana
James Joseph Alstrum, Illinois State U

10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 37: THE CUBAN NEO-BAROQUE
Old Student Center, 115

Organized by: Adam Glover, U of Kentucky
Chaired by: Krissie Butler, U of Kentucky

9:00 Dolor, culpa y reparación en *Paradiso* de Lezama Lima
Rut Roman, U of Virginia
<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Presenter/Institution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:30</td>
<td><strong>Art and Life: Latin American Identity in Carpentier’s <em>Concierto barroco</em></strong>&lt;br&gt;Alison Heather Atkins, U of Virginia</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td><strong>El chorro liso: Garcilaso en Lezama Lima</strong>&lt;br&gt;Mark Richard Couture, Western Carolina U</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td><strong>Coffee Break</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td><strong>The Father in Reinaldo Arenas</strong>&lt;br&gt;James J. Pancrazio, Illinois State U</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HISPANIC STUDIES 38: CARIBBEAN LITERATURE AND CULTURE**<br>Patterson Office Tower, 18 B

Organized by: David Hoopes, U of Kentucky  <br>Chaired by: Anderson Stewart, U of Kentucky

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Presenter/Institution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:30</td>
<td><strong>Dos escritores que bustrofean el Caribe</strong>&lt;br&gt;Tania Carrasquillo Hernández, U of Iowa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:00</td>
<td><strong>Coffee Break</strong></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10:30</td>
<td><strong>La experiencia del destierro: extrañamiento y ajenidad de la patria en exilio</strong>&lt;br&gt;José F. Bañuelos-Montes, Roanoke C</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11:00</td>
<td><strong>Transmodernidad escrita desde glocalidad y diáspora en cuentos de autores caribeñas</strong>&lt;br&gt;Ester Gimbernat González, U of Northern Colorado</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**HISPANIC STUDIES 39: CENTENARIO DE JUAN CARLOS ONETTI**<br>Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Eduardo Espina, Texas A & M U

<table>
<thead>
<tr>
<th>Time</th>
<th>Session</th>
<th>Presenter/Institution</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>9:00</td>
<td><strong>Influencia del periodismo en la obra literaria de Onetti</strong>&lt;br&gt;José Miguel Muñiz-Apresa, Texas A &amp; M U</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9:30</td>
<td><strong>Estética de la enfermedad en la narrativa de Onetti</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Julio César Aguilar, Texas A & M U
10:00 Función de la música en Onetti
Diane M. Rolnick, Texas A & M U
10:30 Coffee Break
11:00 Topografía imaginaria en Tierra de nadie
Oscar Berrio, Texas A & M U
11:30 Onetti: Flujos barrocoss de deseo estético
Pablo Alberto de Cuba Soria, Texas A & M U

HISPANIC STUDIES 40: LITERATURA ECUATORIANA
Patterson Office Tower, 18 A

Organized by: Osvaldo Di Paolo, U of Kentucky
Chaired by: Martha Granados, U of Kentucky

9:00 Verbal Labyrinths: Intertextuality in the Poetry of Iván Carvajal, 1980-2004
Pablo A. Martínez, Trinity U
9:30 La incorporación del Oriente al imaginario nacional ecuatoriano:
Juan León Mera y el Catecismo de Geografía (1874)
Alejandra Zambrano, U of Texas, Austin
10:00 Cancellation
10:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 41: NATION AND CINEMA
Old Student Center, 111

Organized by: Juana Suárez, U of Kentucky
Chaired by: Caryn C. Connelly, Northern Kentucky U

9:00 There’s No Place Like Home: Nationalist Messages in Mexican
Film of the Border
Victoria Jeanne Martínez, Union C
9:30 The Narrative Art of Storytelling in the Film *Los hombres armados* or *Men with Guns*  
Connie Green, Wayne State U

10:00 Perú de beaver board: cinematografía y nación desechable en *La casa de cartón* de Martín Adán  
Chrystian Zegarra, Indiana U

10:30 **Coffee Break**

11:00 Del Toro's Borderless Imagination: Mexican Horror for a Worldwide Community  
Gerardo Tonatiuh Cummings, Indiana State U

**HISPANIC STUDIES 42: POETRY AND POETICS**  
Old Student Center 113

Organized and Chaired by: Enrico Mario Santí, U of Kentucky

9:00 From CADA to the Infrarealists: The Politics of 1970s Performance Poetry Then and Now  
Juliet Lynd, Illinois State University

9:30 Julio Espinosa, o el poema como cuerpo sin nombre  
Benito del Pliego, Appalachian State U

10:00 Spain in the Poetry of José Emilio Pacheco  
Ron Friis, Furman U

10:30 **Coffee Break**

---

**Friday Afternoon**

**HISPANIC STUDIES 43: SESSION IN HONOR OF EDWARD F. STANTON IV**  
Old Student Center, 359

Organized by: Susan Carvalho, U of Kentucky  
Chaired by: Ana Merino, U of Iowa
2:00 Prof. Edward F. Stanton: A Hispanist’s Life  
Shelby Thacker, Asbury C

2:20 Achicando fronteras: la obra de Edward Stanton  
Fernando Operé, U of Virginia

2:40 La poesía: una historia natural  
Juan Carlos Galeano, Florida State U

3:00 Song by Noemí Lugo  
Poem by María Paz Moreno

3:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 44: MEDIEVAL SPANISH LITERATURE II  
Old Student Center, 307

Organized and chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

2:00 Mahoma, “profeta muy honrado” o “traedor prouado”? (Libro de Alexandre, v. 2510d)  
Pablo Ancos, U of Wisconsin, Madison

2:30 The image of the conqueror in the Cantar de Mio Cid and the Libro de Alexandre  
Michael P. Harney, U of Texas, Austin

3:00 The idea of evolution in thirteenth-century Iberian historiography  
José Javier Puerto, IES Conde Lucanor

3:30 Coffee Break

HISPANIC STUDIES 45: MASCULINE SUBJECTIVITIES, HOMOEROTIC TEXTS, AND QUEERING EFFECTS IN EIGHTEENTH- AND NINETEENTH-CENTURY LITERATURE  
Fine Arts Library (LCLI), Study Room 5

Organized by: Ana Rueda, U of Kentucky  
Chaired by: Lynn Celdrán, U of Kentucky

2:00 Jovellanos: individuo, razón y subjetividad masculina  
Beatriz Celaya Carrillo, Miami U of Ohio

2:30 A Celebration of Male-Male Love: Manuel María de Mármol’s Romancero o pequeña colección de romances  
Mehl Penrose, U of Maryland

3:00 Coffee Break
HISPANIC STUDIES 46: CULTURAL ANATOMY OF FEMALE SEXUALITY IN FIN DE SIGLO SPAIN
Old Student Center, 363-5-7

Organized by: Lisa Nalbone, U of Central Florida
Chaired by: Alicia Cerezo Paredes, Southwestern U

2:00  Cancellation

2:30  Reinterpreting Hysteria Under Patriarchy in Emilia Pardo Bazán’s “La novia fiel” and “Un error de diagnóstico”
Jennifer Smith, Southern Illinois U, Carbondale

3:00  “Entre lo impreso y la realidad hay pared”: La mediación del discurso genésico a finales del XIX
Erika M. Sutherland, Muhlenberg C

3:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 47: POESIA, GUERRA Y EXILIO
Old Student Center, 119

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Adam Glover, U of Kentucky

2:00  El futurismo agónico en la poesía de Miguel Hernández
Luis Martín-Estudillo, U of Iowa

2:30  Miguel Hernández: pueblo, poesía, dolor y guerra
Germán Lorenzo-Ayala, Saint Louis U

3:00  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 48: HISPANIC REGIONAL AND NATIONAL IDENTITY IN THE “POSTNATIONAL” AGE
Old Student Center, 115

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Sandra Stickle Martin, U of Kentucky

2:00  La Patagonia: relaciones de poder y violencia en el fin del mundo
Nuria Sabaté-Llobera, Centre C

2:30  Cataluña y el mestizaje histórico: la conferencia de 1994 del poeta José Agustín Goytisolo
Jaime Ferrán, U of Memphis

3:00  Almería desierta en el “marmitako” western 800 Balas (2002) de Alex de la Iglesia
3:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 49: (AUTO)BIOGRAPHY AND MEMOIR IN CONTEMPORARY SPAIN
Old Student Center, 117

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Elena Aldea, U of Kentucky

2:00  Franco como voz narrativa en *Autobiografía del general Franco* de
Manuel Vázquez Montalbán
Isaac Rivera Campos, U of Iowa

2:30  Knowing Carmen Laforet: *Música blanca* by Cristina Cerezales
Laforet
Mark P. Del Mastro, The Citadel

3:00  Ghosts, Masculinity, and Nationalism in Jon Juaristi’s *Cambio de
destino. Memorias*
Stephanie Mueller, U of Iowa

3:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 50: TEATRO BREVE FEMINISTA DE ESPAÑA:
TALLER DE ESTUDIANTES
OLD STUDENT CENTER, CENTER THEATER

Organized and Chaired by: Heather A. Campbell, U of Kentucky

2:00  ¡No moleste, calle y pague, Señora! por Lidia Falcón
Student actors and director*
Lindsay Baronowski*, Manuel Galecio, Mariana Luna, Reid Wahlbrink,
Emily Cooney, Amanda Pile, U of Kentucky

2:45  *Resguardo personal* por Paloma Pedrero
Student actors and director*
Carlos Palomino, Brooke Snelton*, Brittany Van Hook, U of Kentucky

3:15  Discussion
HISPANIC STUDIES 51: CONVENIENCIAS TEMÁTICAS:
ESCRITORES COLOMBIANOS
Old Student Center, 309

Organized by: José Cardona López, Texas A & M International U
Chaired by: Germán D. Carrillo, Marquette U

2:00  De la memoria a la ficción: *Vivir para contarla* de Gabriel García Márquez
      César Ferreira, U of Wisconsin-Milwaukee
2:30  Procesos de búsqueda en los cuentos de *La casa imposible* de
      Consuelo Triviño Anzola
      José Cardona López, Texas A&M International U
3:00  *El país de la canela* de William Ospina y la nueva crónica novelada
      Germán D. Carrillo, Marquette U
3:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 52: GLOBALIZATION AND DESIRE
Patterson Office Tower, 18 C

Organized by: Daniel Anderson, U of Kentucky
Chaired by: Timothy Ambrose, Indiana U, Southeast

2:00  My Family is the Culprit: Fleeing in Jaime Bayly’s *Fue ayer y no me acuerdo*
      Teresa Lorenz, U of Arizona
2:30  El cronotope cero en *Si volviesen sus majestades* de Ignacio Padilla
      Carolina Moctezuma, Kutztown U
3:00  Coffee Break
3:30  Condiciones Extremas: multi-temporalidad y procesos de lectura de
      un hipertexto
      Eduardo Acuña-Zumbado, Missouri State U
2:00  Postmodernismo, identidad e inmigración: “Fronteras americanas”
de Guillermo Verdecchia
Mariana Pensa, California U of Pennsylvania

2:30  Conflict and Hope: The Emergence of Literature During the Rosas
Years
Maria Millet, U Mass, Lowell

3:00  Borges, Piglia y la muerte del arte: Preguntas a partir de “Pierre
Menard, autor del Quijote”
Aníbal Maximiliano Sánchez, U of Illinois, Chicago

3:30  Coffee Break

---

2:00  El curioso romanticismo latinoamericano: El caso de Mariano
Melgar
Eric Carbajal, Indiana U

2:30  Darío and Neo-Paganism
Donald L. Shaw, U of Virginia

3:00  That Hapless Bird, That Strange and Fatal Myth: Lihn’s El paseo
ahumada and Baudelaire’s “Le cygnet”
David Allan Faught, Angelo State U

3:30  Coffee Break
HISPANIC STUDIES 55: MANIFIESTOS NACIONALES
Old Student Center, 357

Organized by: Enrico Mario Santí, U of Kentucky
Chaired by: Roberto J. Forns-Broggi, Metropolitan State C of Denver

2:00  El pensamiento americanista de Rodolfo Kusch
      Alberto Julián Pérez, Texas Tech U
2:30  Sano y salvo: Health and National Security in Montemayor’s Guerra en el Paraiso
      Anne Marie Stachura, U of Virginia
3:00  Manifiestos de la imaginación ecológica: relectura poética y crítica de la violencia corporativa
      Roberto J. Forns-Broggi, Metropolitan State C of Denver
3:30  Coffee Break

HISPANIC STUDIES 56: KEYNOTE LECTURE
Old Student Center, Worsham Theater

4:00  LA PATRIA EXCESIVA: HISTORIOGRAFIA, TECNOLOGIAS MODERNAS Y MAQUINA DE GUERRA (A PROPOSITO DE LOS (BI)CENTENARIOS, VENEZUELA SIGLO XIX)
      Beatriz M. González-Stephan, Lee Hage Jamail Professor of Latin American Studies, Rice U

Saturday Morning

HISPANIC STUDIES 57: DON QUIJOTE
Old Student Center, 309

Organized by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky
Chaired by: Tom Lathrop, U of Delaware

9:30  Muéstrame tus cartas y te dire quién eres
      Lauren Klos, U of Virginia
10:00 La armadura en el espejo: encuentro de Don Quijote y Cardenio (I, 23-26)
      Carlos Ernesto Yushimito del Valle, Villanova U
10:30 Coffee Break
11:00 More on the Narrator in Don Quijote
      Tom Lathrop, U of Delaware

65
HISPANIC STUDIES 58: XV AND XVI CENTURIES I
Old Student Center, 307

Organized and chaired by: Aníbal A. Biglieri

9:00  **We Are All Cousins? Isabel de Zuazo’s Life and Times and the Beginning of the Printing Press in Segovia**
Jorge W. Suazo, Georgia Southern U

9:30  **Tragedy as Genre: The *Celestina* and *Oedipus Rex*: Archetypes of Tragedies From Two Ages**
Liesder Mayea, U of California, Riverside

10:00 **From Bathos to Pathos: Laughing and Falling in *La Celestina***
Rachel Knighten, U of Wisconsin C

10:30 **Coffee Break**

11:00 **Boscán and Garcilaso: las lecturas de una amistad poética**
José Antonio Rico, Wayne State U

11:30 **Making the Familiar Strange: Orientalism and Juan Andrés’ *Confusión o confutación de la secta Mahomética y del Alcorán* (1515)**
Jason David Busic, Saint Michael’s C

HISPANIC STUDIES 59: RECITAL OF MINIFICCIÓN
Old Student Center, 115

Organized by: Edward F. Stanton, U of Kentucky
Chaired by: Josefina López, U of Kentucky
9:00 Ana Merino, U of Iowa
9:30 José Cardona López, Texas A & M U International
10:00 Carlos Gutiérrez, U of Cincinnati
10:30 Coffee Break
11:00 Nicasio Urbina, U of Cincinnati
11:30 Comments and questions

HISPANIC STUDIES 60: LA MODERNIDAD EN LA ESPAÑA DE LOS SIGLOS XIX Y XX
Classroom Building, 212

Organized by: Ana Rueda and Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Ana Rueda, U of Kentucky

9:30 Mesonero y la modernidad: el ritmo de la vida urbana en los artículos del Curioso Parlante
Ramón Espejo-Saavedra, Loyola C
10:00 Haunted Modernity: A Case Study of Galdos's Fantastic Fiction
Wan Tang, Yale U
10:30 Coffee Break
11:00 Suggestive Characters: Pseudoscience in Blanca de los Ríos’s Las hijas de Don Juan
Ryan Davis, Illinois State U
11:30 Modernidades antimodernas: utopía nostálgica en “La guerra carlista” de Ramón del Valle-Inclán
Eduardo Gregori, U of Wisconsin-Marathon County

HISPANIC STUDIES 61: LA PRESENCIA DE LA AUSENTE: GLORIA FUERTES I
Old Student Center, 117

Organized and Chaired by: Douglas Benson, Kansas State U

9:00 Gloria Fuertes’s Postista Adventure
Silvia Sherno, U of California, Los Angeles
9:30  Gloria Fuertes’s Radical Sublimation of the Spinster Stereotype  
Jasmina Arsova, Pomona C

10:00  Las múltiples facetas de la ecología en la poesía última de Gloria Fuertes  
Douglas Benson, Kansas State U

10:30  Coffee Break

**HISPANIC STUDIES 62: WEAKENING HETERONORMATIVITY IN TWENTIETH-CENTURY SPANISH LETTERS**  
Classroom Building, 214

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Jeff Zamostny, U of Kentucky

9:00  La heteronormatividad en la obra surrealista de García Lorca  
Carlos Jerez-Farrán, U of Notre Dame

9:30  Exploring Female Homosociality on Stage: The Inverted Erotic Triangle in Paloma Pedrero’s *Color de agosto*  
Tracie Amend, Wayne State U

10:00  Have You Heard the One About? Memory and Misogyny in Ana María Shua’s *Cabras, Mujeres y Mulas*  
Lynne Flora Margolies, Manchester C

**HISPANIC STUDIES 63: THE ETHICS OF REWRITING HISTORY IN POST-CIVIL WAR SPAIN**  
Classroom Building, 215

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Alice Driver, U of Kentucky

9:00  I Am Guilty of My Own National Identity  
Constantin Icleanu, Brigham Young U

9:30  Spirit and Specter: Republican Ghosts in Post-Civil War Madrid in Juan Eduardo Zúñiga’s “Camino del Tibet”
Richard Sperber, Carthage C

10:00 Mortal de necesidad: la palabra de Alberto Méndez
José Domínguez-Búrdalo, Miami U of Ohio

10:30 Coffee Break

11:00 Textos despolitizados como lugares de memoria de la Guerra Civil española
Shelly Hines-Brooks, U of Alabama

11:30 The Ever Present Past: Historical Ethics in the Journalism and Fiction of Isaac Rosa
Christian Cousins, U of Texas, Austin

HISPANIC STUDIES 64: METAFICCION, INTERTEXTUALIDAD Y NUEVOS TEMAS EN LA LITERATURA ESPAÑOLA ACTUAL
Old Student Center, 119

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

9:30 Esterilidad femenina, reproducción asistida e identidad en Mariposas en el estómago de Leticia Sigarrostegui
Damarys López, Lock Haven U

10:00 Mas allá de las palabras: juego metafórico y travestismo en la novela de Rosa Montero Historia del rey transparente
Sara Fernández-Medina, The Citadel

10:30 Coffee Break

11:00 Técnicas utilizadas por Javier Marías en su novela de Oxford
Maria Sergia Steen, U of Colorado, Colorado Springs

11:30 No me llames cariño: rastros de metaficción e intertextualidad
Monica Florez, U of Alabama

HISPANIC STUDIES 65: TEXTOS COLONIALES II
NEW STUDENT CENTER, 228

Organized by: Adam Glover, U of Kentucky
Chaired by: Germán D. Carrillo, Marquette U

9:00 Hacia un análisis de motivos culinarios del “Descubrimiento” de América
María Inés Ortiz, U of Cincinnati

9:30 The Spiritual Conquest in Fray Diego de Landa’s Relación de las cosas de Yucatán
Alejandro Enríquez, Illinois State U

10:00 Coffee Break

10:30 Inebriation Imagery, Docility, and Domination
Monica Morales, U of Arizona

11:00 Shamanism and Myth in Cabeza de Vaca’s Naufragios
Julia Farmer, U of West Georgia

11:30 La transitoriedad del pretender ser lo que se quiere ser y no se es en Don Catrín de la Fachenda
Wilfrido Suárez, U of Sioux Falls

HISPANIC STUDIES 66: CIUDAD Y NOVELA EN MEXICO
New Student Center, 203

Organized by: Alejandro Puga, De Pauw U and Patricia Tovar, C of Wooster
Chaired by: Alejandro Puga, DePauw U

9:30 Disyunción de significantes urbanos en La región más transparente
Patricia Tovar, C of Wooster

10:00 El flâneur de Morawski: Lectura baudrillardiana de Palinuro de México
Alejandro Puga, DePauw U

10:30 Coffee Break

11:00 Grotesquerie y activismo social: El vampiro de la Colonia Roma y los derechos humanos
Sandro R. Barros, DePauw U

11:30 Narración interior en Duerme de Carmen Boullosa
Esther Sánchez-Couto, U of North Carolina

HISPANIC STUDIES 67: INTERNATIONAL AFFAIRS
NEW STUDENT CENTER, 230

Organized by: Osvaldo Di Paolo, U of Kentucky
Chaired by: Graham Ignizio, Union College

9:30 Entre la mueca y la risa: santos y demonios en la sociedad novohispana en Ángeles del abismo de Enrique Serna
Dolores E. Rangel, Georgia Southern U

10:00 “Whose Hell is This?” The Popol Vuh in Luis de León’s El tiempo principal en Xibalbá and Franz Galich’s Huracán Corazón del cielo
Joel T. Postema, Westminster C

10:30 Coffee Break

11:00 International Affairs: Post-colonial Allegory in del Paso’s Linda 67:
**Saturday Afternoon**

**HISPANIC STUDIES 68: CERVANTES Y ZAYAS**
OLD STUDENT CENTER, 115

Organized and Chaired by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky

2:00  **Women and rhetoric in Don Quijote**  
Matthew Wyszynski, U of Akron

2:30  **Todo sobre mi padre: the deconstruction of hegemonic masculinity in Cervantes and Buñuel**  
Jennifer E. Barlow, U of Virginia

3:00  **La denuncia de los autos de fe en el discurso de la bruja Cañizares en el Coloquio de los perros de Cervantes**  
Francisco B. García-Rubio, U of Luisiana Lafayette

3:30  **Coffee Break**

4:00  **Money matters: pearls in Cervantes’ Los trabajos de Persiles y Sigismunda**  
Sharon Eadie Knight, Presbyterian C

4:30  **Sangrías textuales y corporals en los Desengaños amorosos de María de Zayas**  
Elena Rodríguez-Guridi, Le Moyne C

**HISPANIC STUDIES 69: XV AND XVI CENTURIES II**

Old Student Center, 119

Organized by: Aníbal A. Biglieri, U of Kentucky  
Chaired by: Noelia Sol Cirnigliaro, Dartmouth C

2:00  **Recasting the Crescent Moon: (Mis)representing Islam in Pérez de Hita’s Guerras Cíviles de Granada**  
Zane Ulises Segle, The Citadel

2:30  **Medieval Passing: Questions of Converso Identity in Andrés de Li’s**
Summa de paciencia (1493) and Thesoro de la passion (1494)
Laura Delbrugge, Indiana U of Pennsylvania

3:00 Coffee Break

3:30 Disfiguring Discourse: Don Quijote and the Brief, Wondrous Life of Oscar Wao
Mindy Ellen Badía, Indiana U Southeast

4:00 Who’s passing in the Lazarillo?
Sean McDaniel, Indiana U of Pennsylvania

HISPANIC STUDIES 70: LA CRÍTICA CONTRA EL PODER EN LA LITERATURA ESPAÑOLA
Classroom Building, 214

Organized by: Mónica Fuertes-Arboix, Coe C
Chaired by: Gregorio Martín, Duquesne U

2:00 El púlpito del siglo XVI: una respuesta ascético-barroca contra la injusticia social
Carmen Grace, The Ohio State U

2:30 La autoridad desmantelada en Los enemigos en casa de Lope de Vega
Judith García Quismondo-García, Seton Hill U

3:00 La crítica de una nación en la literatura de viajes del XVIII
Nieves Pujalte Castello, Texas State U

3:30 Coffee Break

4:00 El río de Larra: la opresión del poder, o la guía del orden
Gregorio Martín, Duquesne U

4:30 La visualización de la sátira: los grabados joco-serios en el Fray Gerundio (1837-1842)
Mónica Fuertes-Arboix, Coe C

HISPANIC STUDIES 71: CONSTRUCCIONES TEXTUALES DE IDENTIDADES SUBALTERNAS EN LAS CULTURAS HISPANAS
Classroom Building, 215

Organized and Chaired by: Carmen Pereira-Muro, Texas Tech U

2:00 La orientalización de Galicia en “La mayorazga de Bouzas” de Emilia Pardo Bazán
Carmen Pereira-Muro, Texas Tech U
2:30 Herederas de tiempo inmemorial, mujeres de calidad e indias del común: Conflictos identitarios de las mujeres andinas en las crónicas de Indias y en documentos de archivo
Sara Vicuña Guengerich, Texas Tech U

3:00 Coffee Break

3:30 Madre oprimida, madrastra opresora y hermana liberadora: Figuras femeninas en tres poemas de Aiban Wagua
Daniel W. Hopkins, Texas Tech U

4:00 Ideología, identidad y praxis de ruptura en la textualidad de Calle 13: Una puesta en escena de lo marginal urbano puertorriqueño y latinoamericano
Gerardo Aguilar Molinari, Texas Tech U

HISPANIC STUDIES 72: LA PRESENCIA DE LAAUSENTE: GLORIA FUERTES II
New Student Center, 228
Organized by: Douglas Benson, Kansas State U
Chaired by: María Paz Moreno, U of Cincinnati

2:30 The Privileging of Sound in the Poetry of Gloria Fuertes
Sharon Keefe Ugalde, Texas State U

3:00 Ética y estética en la poesía infantil de Gloria Fuertes
María Paz Moreno, U of Cincinnati

HISPANIC STUDIES 73: GENDER AND THE LIMITS OF COMMUNICATION IN SPANISH THEATER
New Student Center, 211
Organized by: Susan Larson, U of Kentucky
Chaired by: Matthew Feinberg, U of Kentucky

2:00 Esperando a Doña Rosita: Elementos postmodernos en el teatro de Lorca
Irene Beibe, U of Miami

2:30 Aviators, Apaches and Cowardly Toreros: Don Juan Tenorio in the Twentieth Century
Jeffrey Bersett, Westminster C

3:00 Mujer, poder y teatro histórico en la dramaturgia de Concha Romero y Carmen Resino
Cristina Casado Presa, Washington C

3:30 Coffee Break

4:00 Doña Rosita: An Anomaly?
Francesca Colecchia, Duquesne U

4:30 Divine Words? Interrogating the Speech Acts and Manipulated
Communication in Valle-Inclán’s *Divinas palabras*
Laura Brown, Vanderbilt U

**HISPANIC STUDIES 74: THE PURSUIT OF THE NEW IN TWENTIETH-CENTURY SPANISH POETRY**
New Student Center, 205

Organized by: Susan Larson, U of Kentucky  
Chaired by: Jeff Zamostny, U of Kentucky

**2:00**  
The Irruption of the New: Guillermo de Torre's "Tech-neologisms”  
Juli Highfill, U of Michigan

**2:30**  
Lorca en la obra de Antonio Gamoneda: una presencia polifacética  
Patricia Fitzpatrick, SUNY New Paltz

**3:00**  
Luis Cernuda y Jenaro Talens en el panorama del poema en prosa español: un estudio en torno a sus poéticas  
Cynthia Pena, Southwestern Oklahoma State U

**3:30**  
Coffee Break

**4:00**  
Eloy Sanchez Rosillo, poeta elegíaco  
Eloy Urroz, The Citadel

**4:30**  
*La Casa Roja* de Juan Carlos Mestre  
Andrés Fisher, Appalachian State U

**HISPANIC STUDIES 75: CULTURE AS COMMODITY IN DEMOCRATIC SPAIN**
Classroom Building, 212

Organized and Chaired by: Susan Larson, U of Kentucky

**2:00**  
La novela española en el mercado global: el caso del best-seller  
Virginia Ruifernández, Michigan State U

**2:30**  
Alaska en Madrid: la identidad como producto en el mercado de la España democrática  
Luis García-Torvisco, Gonzaga U

**3:00**  
Coffee Break

**3:30**  
Nostalgia and the Print Era in Carlos Ruiz Zafon’s *La sombra del viento*  
Andrew Deiser, U of Arkansas at Little Rock

**4:00**  
Commodity Fetishism: Relations Between Things in Lucía Etxebarria’s *Amor, curiosidad, prozac y dudas*  
Sharon Pritchett, U of Arkansas
HISPANIC STUDIES 76: THE DETECTIVE IN HISPANIC LITERATURE: TRANSATLANTIC PERSPECTIVES
New Student Center, 203

Organized and Chaired by: Alrick Knight, Loyola U, Chicago

2:00  Feminizing the Detective Novel: *Nuestra Señora de la Soledad* and the Creation of a Critical Feminine Discourse
      Shalisa M. Collins, St. Norbert C

2:30  The Detective in Modern Spanish Literature: Canonization, Modern Literature and the Mystery Novel
      Alrick Knight, Loyola U, Chicago

3:00  Coffee Break

      Cynthia Schmidt-Cruz, U of Delaware

4:00  *Perversión en las novelas de detectives de Edgardo Rodríguez Juliá*
      Benigno Trigo, Vanderbilt U
Italian Studies

Thursday Evening

8:00 p.m.  Italian Film Screening: *Il giardino dei Finzi-Contini* [*The Garden of the Finzi-Continis*]
Dir. Vittorio de Sica, 1970
Young Library, Gallery

Based on the best-selling novel, by Giorgio Bassani, this film, which treats the Holocaust in a particularly sensitive way, stars Lino Capolicchio, Helmut Berger, and Dominque Sanda in her first Italian feature film role. The film won the 1971 Academy Award for Best Foreign Language Film, and also won the Golden Bear at the Berlin Film Festival. The plot follows the novel rather faithfully.

Friday Morning

**ITALIAN I: LITERATURE AND CULTURE**
Commonwealth House, 201

Organized and Chaired by: Gloria Allaire, U of Kentucky

9:30  **A Leopard among Jackals: Prince Fabrizio in Tomasi di Lampedusa’s *Gattopardo***
Tiziano Cherubini, U of Virginia

10:00  **Traslazioni simboliche ne *Il giardino dei Finzi-Contini***
Sara Mattavelli, U of Virginia

10:30  **Coffee Break**

11:00  **Giordano and “The Solitude of Prime Numbers”: An Astonishing Debut***
Giovanni Migliara, U.N.E.D. U of Madrid

11:30  **Anglicisms in the Kitchen: Inventory and Analysis of Culinary Terminology in the magazine *Cucina Moderna***
Cecilia Tocaimaza-Hatch, Texas State
Language Technology

Thursday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 1: GOING INTERACTIVE
New Student Center, 231

Chaired by: Jeff Ruth, East Stroudsburg U

9:30  Pronouncing French Clearly
      Nathan L. Love, Western Kentucky U
10:00 Communicative Enhancement through Java-based WebCALIS,
      MySQL, and Digital Recorders
      Tom Leech and Jason Daniels, Northern Kentucky U
10:30 Coffee Break
11:00 A Model for Interactive Video to Teach French Culture
      Duane W. Kight, Haverford C
11:30 This summer I went on a trip to…Using Digital Storytelling to
      Illustrate Culture and Foster a Community of Language Learners
      Jessica Marie Williams, U of Virginia–Wise

Thursday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 2: TAKING YOUR PROGRAM ONLINE
New Student Center, 231

Chaired by: Nathan L. Love, Western Kentucky U

2:00  Imagery, Creativity, Technology and Language Acquisition
      Julia R. Coll, Shawnee State U
2:30  Designing and Teaching a Hybrid Course: Third-year Spanish
      Grammar
      Adolfo Ausín and Carmen Ruiz-Sanchez, Michigan State U
3:00  The Use of Wimba to Enhance Oral Interaction in the Online
      Environment
      Claudia Guidi Stier, U of Maryland – University College
3:30  Coffee Break
4:00  Assessing Reading Comprehension at the Upper Level Language
      Classes with Online Surveys
      María Fidalgo-Eick, Grand Valley State U
Friday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 3: SPECIAL SESSION
“LANGUAGE TECHNOLOGY META-ISSUES:
INSTRUCTIONAL TECHNOLOGY – UNDERSTANDING ITS USERS,
MAXIMIZING ITS POTENTIAL”
INVITED GUEST SPEAKER & FOCUS SESSION
New Student Center, 231

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

9:00-10:30 The Digital Natives Are Restless: The Promise and Predicament of Technology-Enhanced Language Learning
Sue K. Otto, Director of the U of Iowa Language Media Center, U of Iowa
10:30 Coffee Break
11:00-11:30 Who Blogs? Examining the Role of Personality in Cross-Cultural Blogging Assignments
Linda Carol Jones, U of Arkansas
11:30 Can Language Learners’ Autonomy be Promoted through Blogging?
Nurenzia Yannuar, Ohio U

Friday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 4: SEEING THINGS ANEW – LITERATURE, CULTURE, TRANSLATION
New Student Center, 231

Chaired by: Mark Richard Lauersdorf, U of Kentucky

2:30-3:00 The Muses go to the Movies: A Tech-enhanced Approach to Teaching the Genres
Sara Villa, The New School U
3:00-3:30 Teaching Culture in Flux: Florian Thalhofer’s “Mauerexpedition” and “1000stories” in the German Language Classroom
Sylvia Rieger, McGill U, Canada
3:30 Coffee Break
4:00-4:30 The Elite-Training Facilities in the Third Reich Represented in Modern German Cinema
Franz-Joseph Wehage, Muskingum U
4:30 Online Resources for Translators and Interpreters
Saturday Morning

LANGUAGE TECHNOLOGY 5: RECONFIGURING OUR WORLD
New Student Center, 231

Chaired by: Regina Kaplan-Rakowski, Southern Illinois U

9:00  What is the Web 1.0 to 4.0 and How Will the Development of the Web Affect Language Learning?  
Mikle D. Ledgerwood, Samford U

9:30  Apocalypse Now? Emerging Technologies and their Pedagogical Implications in the Humanities  
Michael Burriss, U of Georgia

10:00  Rhizomes, Databases and Learner-Generated Lesson Materials  
Andrew Lian, Western Illinois U

10:30  Coffee Break

11:00  Information – In Your Language: The Rosetta Foundation  
Reinhard Schäler, U of Limerick, Ireland

11:30  Languages in the Crosshairs: Fighting Cuts with Technology  
Jeff Ruth, East Stroudsburg U

Saturday Afternoon

LANGUAGE TECHNOLOGY 6: CONCEPTUALIZING NEW LEARNING ENVIRONMENTS
New Student Center, 231

Chaired by: Mikle D. Ledgerwood, Samford U

2:00  Cancellation

2:30  Teaching a Foreign Language in a Virtual World – Connecting Theory with Practice  
Regina Kaplan-Rakowski, Southern Illinois U

3:00  The Pedagogy of Hypermedia in Second Language Vocabulary Learning  
Hind Rmail, Southern Illinois U
Thursday Morning

LUSO-AFRO-BRASILIAN 1: REPRESENTAÇÕES DA NAÇÃO: LUGARES, FRONTEIRAS E POLÍTICAS DE IDENTIDADE
Patterson Office Tower, 18 H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Soraya Nogueira, Middle Tennessee State U

9:00 Manifestations of Madness in Machado de Assis
Lauren Papalia, Brown U

9:30 Racionalismo à Brasileira: A Ilustração Brasileira em Questão nos Textos de Machado de Assis
Thayse Leal Lima, Brown U

10:00 A Casa É(quivale) à Rua: Comportamentos Públicos e Privados na Belle Époque Tropical de João do Rio
Daniel Silva, Brown U

10:30 Coffee Break

11:00 Callado no Coração da Selva, Três Olhares: Quarup, o Esqueleto na Lagoa Verde e A Expedição Montaigne
Lúcia Bettencourt, Universidade Federal Fluminense

11:30 Ambiguidade e Discurso Político em Nos Ombros do Cão
Soraya Nogueira, Middle Tennessee State U

Thursday Afternoon

LUSO-AFRO-BRASILIAN 2: ENTRE O ESTÉTICO E O POLÍTICO: QUESTIONAMENTOS E TRANSGRESSÕES
Patterson Office Tower, 18 H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Lúcia Bettencourt, Universidade Federal Fluminense

2:00 Whose Face is This? Nega Gizza and New Perceptions of Shantytowns in Rio de Janeiro
Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona

2:30 Antes e Depois da Geladeira: Identidade e Consumo na Obra de Fernando Bonassi
Lígia Bezerra, Indiana U
Friday Morning

LUSO-AFRO-BRAZILIAN 3: REVISITANDO A LITERATURA PORTUGUESA: NOVOS OLHARES, NOVAS HISTÓRIAS
Patterson Office Tower, 18 H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Alessandra M. Pires, Missouri State U

9:30 Alexander the Great in Medieval Portugal
Ellen Oliveira, U of California Santa Barbara

10:00 O Espaço como Cura do Caráter: Um Olhar para a Aldeia do Romance As Pupilas do Senhor Reitor
Cristiane Lira, U of Georgia

10:30 Coffee Break

11:00 Vicissitudes literárias no ensino universitário: Experiências
Organized and directed by: Alessandra M. Pires, Missouri State U

Friday Afternoon

LUSO-AFRO-BRAZILIAN 4: CHALLENGES TO CONSTRUCTING “UM PAÍS DE TODOS” – UTOPIAS AND DYSTOPIAS IN BRAZILIAN FILM
Patterson Office Tower, 18 H

Organized by: Leslie L. Marsh, Georgia State U
Chaired by: Luciana Namorato, Indiana U

2:00 Between “Aruanda” and Brasília: The Aesthetic of Labor in Vladimir Carvalho’s Quilombo (1975)
Salomé Aguilera Skvirsky, U of Chicago

2:30 Representations of Violence in Recent Brazilian Films
Leslie L. Marsh, Georgia State U

3:00 Coffee Break
Saturday Morning

**LUSO-AFRO-BRAZILIAN 5: PORTUGAL E ÁFRICA: TRAÇANDO NOVAS CARTOGRAFIAS DA NAÇÃO**

Patterson Office Tower, 18 H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Fernando de Sousa Rocha, Middlebury C

9:00  **Blindness and the Beast: The Government and the Animal in José Saramago**
    Luis Gonçalves, Columbia U

9:30  **A Persistência da Obsessão**
    Sarah Martin, U of Georgia

10:00 **A Costa dos Murmúrios de Lídia Jorge e Memorial do Convento de José Saramago: (Re)contar a História pelas histórias**
    Rubia Yatsugafu, U of Georgia

10:30 **Coffee Break**

11:00  **Searching for the Animal Within: Animals and Humans in Mia Couto's Contos do Nascer da Terra**
    Jara M. Rios Rodríguez, U of Wisconsin-Madison

11:30 **Mia Couto entre Guimarães e Jorge Amado**
    Mario Higa, Middlebury C

**LUSO-AFRO-BRAZILIAN LUNCHEON**

OLD STUDENT CENTER, 214

12:00 Luncheon Speaker: Dário Borim Jr., U Massachusetts Dartmouth
    **Brazilliance and Beyond: Community Radio, Theater, and Live Music in Northern Luso-America**
    Advanced ticket purchase required
Saturday Afternoon

LUSO-AFRO-BRAZILIAN 6: REPRESENTAÇÕES DO FEMININO NA LITERATURA: TENSÕES E DESAFIOS
Patterson Office Tower, 18 H

Organized by: Kátia da Costa Bezerra, U of Arizona
Chaired by: Mario Higa, Middlebury C

2:00  **Incontinente Vagina: Graciliano Ramos e o feminino**  
Fernando de Sousa Rocha, Middlebury C

2:30  **“Quem Sabe, também eu já Poderia não Escrever”: A Linguagem e sua Precariedade em A Hora da Estrela, de Clarice Lispector**  
Luciana Namorato, Indiana U

3:00  **Três Contos de Clarice Lispector: “Ruído de Passos”, “Ele me Bebeu” e “Por Enquanto”: Encontros com Seule Une Femme de Julia Kristeva**  
Alessandra M. Pires, Missouri State U

3:30  **Coffee Break**
Russian/Slavic Studies

Thursday Afternoon

RUSSIAN/SLAVIC STUDIES 1: SOUND SYMBOLISM IN POETRY: A COMPARATIVE APPROACH
New Student Center, 205

Organized by: Rusty Barrett, U of Kentucky
Chaired by: Gerald Janecek, U of Kentucky

2:00  The Ideology of Ideophones: Sound Symbolism and Cultural Politics in the Poetry of Humberto Ak’ab’al
Rusty Barrett, U of Kentucky

2:30  The Animal’s Word and the Animal as Word in Vladimir Mayakovsky’s Poetry
Katherine M. Lahti, Trinity C

3:00  Coffee Break

3:30  Rex Lee Jim’s ‘Mouse that Sucked’: On Iconicity, Interwoven-ness, and Ideophony
Anthony K. Webster, Southern Illinois U

Friday Morning

RUSSIAN/SLAVIC STUDIES 2: THE MASSELINE VOICE IN RUSSIAN CULTURE
New Student Center, 205

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Gerald Janecek, U of Kentucky

9:30  The Collaborative Translation of Russian Poetry: Maxim Amelin’s The Joyous Science
Derek Mong, U of Louisville

10:00  How Do You Translate An Anti-Soviet Soviet Classic? Ilf and Petrov’s Ostap Bender Novels and the Art of Humor In Translation
Anne O. Fisher, Independent Scholar

10:30  Coffee Break

11:00  Vladimir Vysotsky’s Construction and Projection of Russian Masculinity
Anthony Qualin, Texas Tech U
Friday Afternoon

RUSSIAN/SLAVIC STUDIES 3: REFLECTIONS ON RUSSIAN NON-CONFORMIST ART
New Student Center, 205

Organized by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky
Chaired by: Gerald Janecek, U of Kentucky

1:30  The Russian Concept: Reflections on Russian Non-Conformist Art—Film Screening
Igor V. Sopronenko, U of Kentucky
55 min. 2009
dist. Amazon.com/Signature Media Productions

This documentary explores non-conformist Russian art and features several Russian artists whose works are considered great masterpieces and classic examples of world conceptual art. Among interviewed artists are V. Komar, A. Kosolapov, O. Vasiliev, V. Bahkchinian, L. Sokov and others. Film includes as well a few interviews with American and Russian art critics and contains works of more than 60 non-conformist artists from The Norton and Nancy Dodge Collection of Nonconformist Art from the Soviet Union, Jane Voorhees Zimmerli Art Museum, Rutgers University and private collections. It also tells the story of art collector Norton Dodge whose efforts have resulted in the largest collection of Russian-Soviet non-conformist art in the world located in the US.

2:30  Coffee Break

3:00  Roundtable Discussion
Gerald Janecek, U of Kentucky
Mary Nicholas, Lehigh U
Igor Sopronenko, U of Kentucky
Dmitry Strakovsky, U of Kentucky
Oleg Vorotnikov, Natalia Sokol (representing Group Voina)
Saturday Morning

RUSSIAN/SLAVIC STUDIES 4: REPRESENTATIONS OF GENDER IN RUSSIAN CULTURE & HISTORY
New Student Center, 205

Organized and Chaired by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

9:30   Mama's Girl: The Role of the Mother in *The Accompanist*: Text and Contexts
       Stephanie Chung, U of Illinois
10:00  Gender and the Vampire in Russian Culture
       Erin Collopy, Texas Tech U
10:30  Coffee Break
11:00  Happily Never After: The Meaning of Gender and the Search for Love in Two Short Stories by Tatyana Tolstaya
       Laurel Utterback, Indiana U
11:30  Russian Revolutionary Women’s Movements: Formation, Progression and Demise, 1867 – 1881
       Alexis Zimberg, McGill U

Saturday Afternoon

RUSSIAN/SLAVIC STUDIES 5: TWENTY YEARS FORWARD—RUSSIAN FEMINISM (FILM SHOWING)
Old Student Center, 359

Organized and Chaired by: Cynthia A. Ruder, U of Kentucky

12:00  RUSSIAN/SLAVIC STUDIES LUNCHEON—Tickets must be purchased in advance.
1:00-   Film Screening & Discussion of the Film *Twenty Years Forward*
3:00   Beth Holmgren, Duke U
Second Language Acquisition

Thursday Morning

SLA 1: ACQUISITION OF STRUCTURE AND PRAGMATICS
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Chaired and organized by: Alan Brown, U of Kentucky

9:30  Syntactic Development of the Spanish Subjunctive in Second Language Acquisition: Complement Selection in Nominal Clauses
Laurie A. Massery, St. Ambrose U

10:00  Coffee Break

10:30  The Acquisition of a Morphosyntactic Variable in Spanish: The Analytic and Synthetic Forms of Present Progressive Aspect
Stephen Fafulas, Indiana U-Bloomington

Thursday Afternoon

SLA 2: DIFFERENT ASPECTS IN SPANISH LANGUAGE ACQUISITION AND TEACHING
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Organized by: Alfonso Hernández, U of Granada
Chaired by: Marta Giralt, U of Barcelona

2:00  Cognitive Grammar for Teaching Spanish as a Foreign Language
Alfonso Hernández, U of Granada

2:30  The Oral Approach in the Acquisition of Spanish Pronunciation: Issues in Pedagogy
Marta Giralt, U of Barcelona

3:00  Coffee Break

3:30  Pragmatics for Teaching Spanish as a Foreign Language: The Case of Discourse Markers
Cristina Corral, U of Leon

4:00  Language Learner Strategies for Early Language Acquisition
Kathy Barton, Indiana U of Pennsylvania and Diane Ceo-Difrancesco, Xavier U
Friday Morning

SLA 3: VISIBLE AND INVISIBLE IDEOLOGIES IN LANGUAGE POLICIES AND CLASSROOM PRACTICES
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Chaired and organized by: Linda R. Waugh, U of Arizona

9:00 Introduction to Visible and Invisible Ideologies in Language Policies and Classroom Practices
Linda R. Waugh, U of Arizona

9:30 Teachers’ Voices: Their Perceived Ideologies in Educational Policies for English as a Foreign Language Instruction
Helena Guerrero, Universidad Distrital

10:00 Perpetuation of the Standard Language Ideology in the Spanish Heritage Classroom
Kelly Lowther Pereira, U of Arizona

10:30 Coffee Break

11:00 Invisible Bilingualism: Breaking Visible Nationalist Ideological Boundaries in an English L2 Classroom
Bryan Meadows, U of Texas-Pan-America

11:30 Crouching Multiculturalism Hidden Monoculturalism: Cultural Authenticity and Accuracy in Hanguel’s Representations in Korean-American Picture Books
Yoo Kyung Sung, U of New Mexico

12:00 Ideological (In)visibility: The Policy/Practice Paradox
Linda R. Waugh, U of Arizona

Friday Afternoon

SLA 4: L2 CURRICULUM AND MATERIALS
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Chaired and organized by: Stayc DuBravac, U of Kentucky

2:00 Method of Instruction and Time of Day in the Intermediate Community College Spanish Class
David Coberly, U of South Carolina-Upstate

2:30 Call for a Princess: Developing and Implementing an Online French 101 Course
Michael Christopher Foster, U of Illinois-Urbana-Champaign
3:00  Task-based Negotiated Interaction in a Computer-mediated Environment
Ali Hussain Albulushi, Sultan Qaboos U

3:30  Coffee Break

4:00  Second Language Acquisition and Service-Learning
Monica Marcos-Llinas, U of Missouri

4:30  When Basic is no Longer Basic: Rethinking the First Year Spanish Language Curriculum
Regina Roebuck and Melissa Groenewold, U of Louisville

Friday Evening

SLA: 5/HISPANIC LINGUISTICS 7: PLENARY SPEAKER
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Organized and chaired by: Alan Brown, U of Kentucky

6:00-  The acquisition of variation in second language Spanish: How to identify and catch a moving target
7:15  Kimberly Geeslin, U of Indiana, Bloomington

Saturday Morning

SLA 6: LANGUAGE LEARNING AND INSTRUCTION
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Organized and chaired by: Mingzhen Bao, U of Kentucky

9:30  The Poetics of Reading Comprehension: Using Poetry in Beginning-level Spanish
Herbert John Brant, Indiana U, Indianapolis

10:00  Cancellation

10:30  Coffee Break

11:00  What "that's not what i meant to say" Tells us About Learner Speech Errors and Feedback
Dyana Ellis, Georgia Southern U

11:30  The Challenges of Literacy Development in General-education Courses: A Synthesis of Activity Theory and Genre Systems Theory
Carlos Arturo Yañez, Manchester C
Saturday Afternoon

SLA 7: L2 COGNITION
Patterson Office Tower, 18 West End Boardroom

Chaired and organized by: Takako Egi, U of Kentucky

2:00 Spanish Gender Agreement in Advanced Heritage and L2 Learners: an E-prime Experiment
   Irma Verónica Alarcón, Wake Forest U

2:30 The Cognitive Pre-task Planning Process and Second Language Proficiency
   Pannathon Sangarun, Suranaree U of Technology

3:00 Is Metalinguistic Stimulated Recall Reactive in Second Language Learning?
   Takako Egi, Rebecca Adams and Ana-Maria Nuevo, U of Kentucky

3:30 Coffee Break

4:00 A Restructuring Process in the Computation of Verbal Morphology by Spanish L2 Learners
   Juan Pablo Rodríguez, Ball State U

4:30 The Relationship Between Filled Pauses and Clause Type in the Oral Speech Production of Second Language Learners Across Three Different Learning Contexts
   Lorenzo José García-Amaya, Indiana U
# Index

**A**

Abad, Barbara .................................. 23  
Abiragi, Anthony .................................. 24  
Achille, Etienne .................................. 12  
Acuña-Zumbado, Eduardo ................. 64  
Adams, Rebecca .................................. 91  
Agin, Shane .................................. 20  
Aguilar Molinari, Gerardo ................. 74  
Aguilar, Julio César ......................... 58  
Aguilar-Monsalve, Luis Antonio .......... 58  
Aguilera Skvirsky, Salomé ............... 82  
Alarcón, Irma Verónica ......................... 91  
Aldea, Elena .................................. 46, 62  
Alekseeva, Tatiana A. ......................... 43  
Alemdar, Erica M. .................. 47  
Alessandri, Mariana .................. 45  
Allaire, Gloria .................................. 5, 77  
Almquist, Katherine M. .................. 19  
Alstrum, James Joseph ...................... 56  
Alvares, Cristina .......................... 21  
Álvarez-Blanco, Palmar ................. 46  
Amago, Samuel .................................. 55  
Ambrose, Timothy .................................. 42, 64  
Amen, Tracie .................................. 69  
Ancos, Pablo .................................. 60  
Anderson, Christian .......................... 30  
Anderson, Daniel ................... 43, 51, 56, 64  
Andrés del Pozo, Natalia ............. 40, 69  
Anthis, Keith .................................. 40  
Applegate, Lauren ...................... 40  
Arenberg, Nancy ......................... 12  
Arsova, Jasmina .................................. 68  
Aski, Janis .................................. 34  
Atkins, Alison Heather ......................... 57  
Ausín, Adolfo .................................. 78  
Austad, Jonathan A. ......................... 52  
Avilés-Díz, Jorge .......................... 45  
Ayo, Álvaro .................................. 40  

**B**

Baage, Silvia .................................. 16  
Babin, Adam Michael ..................... 18  
Bach, Ulrich .................................. 29  
Badía, Mindy Ellen ......................... 73  
Bagby, Ihsan ............................... 5, 11  
Balmori, Fabian ....................... 41  
Bañuelos-Montes, José F. ........ 57  
Bao, Mingzhen .................................. 5, 90  
Barjasteh, Jolene ......................... 19  
Barlow, Jennifer E. ......................... 72  
Barnard, Debbie ......................... 12  
Baronowskii, Lindsay ................. 63  
Barr, Philippe .................................. 20  
Barrett, Rusty ........................... 85  
Barros, Sandro R. ......................... 71  
Barton, Kathy .................................. 88  
Baumer, Jason .............................. 28  
Baust, Joe .................................. 12  
Beasley, Faith E. .......................... 15  
Beibe, Irene .................................. 74  
Benson, Douglas ................. 68, 74  
Bentley-Caudill, Tamara .............. 3  
Berg, Bartell .................................. 30  
Berrio, Oscar .................................. 58  
Bersett, Jeffrey .......................... 74  
Bessett, Lee Skallerup ...................... 23  
Bettencourt, Lúcia ...................... 81  
Beusterien, John ......................... 54  
Bezerra, Kátia ........................... 5, 81  
Bezerra, Kátia ............................. 81  
Bezerra, Kátia ......................... 82  
Bezerra, Kátia ............................ 83  
Bezerra, Kátia ............................. 84  
Bezerra, Ligia ............................ 81  
Bhattacharya, Mrinmooyee .......... 26  
Biagioli, Nicole F. ......................... 25  
Biglieri, Aníbal A. ............. 5, 39, 44, 60, 66, 67, 72  
Billing, Andrew Geoffrey ................. 20  
Black, Elizabeth ......................... 24  
Blackshaw, Christina ................. 45  
Blackwell, Jeannine ....................... 3  
Blake, Robert J. ......................... 36  
Bloomfield, Elisabeth ................. 24  
Bogard, Sarah ............................. 39  
Bombart, Mathilde ....................... 21  
Borim Jr., Dário ......................... 9, 83
Deen, Diana ........................................... 3
Deiser, Andrew ..................................... 75
Del Mastro, Mark P. ................................. 53, 62
del Pliego, Benito .................................. 59
del Valle, José ...................................... 36
Delbrugge, Laura .................................... 72
del-Teso-Craviott, Marisol ......................... 35
Denegri, Jacqueline ................................. 47
Di Paolo, Osvaldo .................................. 58, 71
Diego Rivera Hernández, Raúl ..................... 47
Dillmann, Gabriele .................................. 28
Dobie, Madeleine .................................... 21
Domínguez, Isabel ................................... 35
Domínguez-Búrdalo, José ......................... 69
Dorca, Antonio ...................................... 46
Doroga, Jason ...................................... 35
Douglas, Kendra .................................... 35
Driver, Alice ........................................ 42, 49
DuBravac, Stayc .................................... 89
Dudnik, Natalia ..................................... 32
DuPont, Denise ...................................... 44
E
Edward F. Stanton ................................. 52
Eggert, Elmar ........................................ 36
Egi, Takako .......................................... 91
Eichmanns, Gabriele ............................... 29
El Attar, Heba ....................................... 11
Ellis, Dyana ......................................... 90
Ellison, Mahan ....................................... 56
Elson, Mark J. ....................................... 34
Ennaili, Leila ......................................... 17
Enríquez, Alejandro ................................. 70
Erickson, John .. 5, 10, 13, 14, 19, 20, 25, 26
Eskesen, Karen ..................................... 39
Espejo-Saavedra, Ramón .......................... 68
Espina, Eduardo .................................... 7, 58
Espósito, Toni ....................................... 34
Eubanks, Peter ...................................... 14
Evans, Jan .......................................... 45
F
Fafulas, Stephen .................................... 88
Fakhri, Ahmed ....................................... 14
Farmer, Julia ........................................ 70
Fatih, Zakaria ....................................... 20
Faught, David Allan ................................. 65
Faunes, Regina María .............................. 51
Fein, David .......................................... 19
Feinberg, Matthew .................................. 74
Fernández, David F. ................................. 56
Fernández-Martínez, María ......................... 56
Fernández-Medina,, Sara ........................... 70
Ferráín, Jaime ....................................... 62
Ferreira, César ....................................... 63
Fidalgo-Eick, María .................................. 78
Fiedler, Ted .......................................... 10, 33
Fiedler, Theodore ................................. 28, 29, 31, 32
Finley, Sarah ........................................ 47
Fisher, Andrés ....................................... 75
Fitzpatrick, Patricia ................................ 75
Flores-Silva, Dolores ............................... 41, 49
Florez, Monica ...................................... 70
Forns-Broggi, Roberto J. ......................... 65
Foster, Michael Christopher ..................... 89
Franke, Yvonne ..................................... 32
Franz, Thomas ....................................... 45
Frazier-Yoder, Amy ................................. 50
Fris, Ron ............................................ 59
Fronsmans-Cecil, Dortha Margery 20
Fuertes-Arboix, Mónica ............................ 73
Fulk, Alex ........................................... 28
G
Gabbard, Jordan ..................................... 27
Gabor-Peirce, Olivia ............................... 31
Gai, Lili ............................................... 90
Gale, Beth ........................................... 24
Galeano, Juan Carlos .............................. 7, 60
Galecio, Manuel ................................. 63
Galindo-Doucette, Evelyn ......................... 43
García Quesimondo-Ga, Judith rcia, .............. 73
García-Ayama, Lorenzo José ...................... 91
García-Castañón, Santiago ....................... 43
García-Donoso, Daniel ............................ 55
García-Olano, Ramiro .............................. 41
García-Rubio, Francisco B. ....................... 72
García-Torvisco, Luis ............................. 75
<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Garman, Jonathan</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Garza, Efrain</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>Garza, Héctor N.</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Geeslin, Kimberly</td>
<td>9, 37, 90</td>
</tr>
<tr>
<td>Geiger, Marion</td>
<td>17</td>
</tr>
<tr>
<td>Gerring, Michele Lauretta</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilboa, Zvi</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilfoil, Anne</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Gimbernat González, Ester</td>
<td>57</td>
</tr>
<tr>
<td>Giralt, Marta</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Glover, Adam</td>
<td>48, 49, 57, 61, 70</td>
</tr>
<tr>
<td>Goldstein, Claire</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Gomis-Izquierdo, Vicente</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Gonçalves, Luis</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Gonzales, Angela M.</td>
<td>41, 42, 64</td>
</tr>
<tr>
<td>González del Pozo, Jorge</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>González Liaño, Iria</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>González, José Antonio</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>González-Abellás, Miguel</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>González-Stephan, Beatriz M.</td>
<td>9, 66</td>
</tr>
<tr>
<td>Gorrillot, Bénédicte</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Grace, Carmen</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Granados, Martha</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Graves Monroe, Amy C.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Green, Connie</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Gregori, Eduardo</td>
<td>68</td>
</tr>
<tr>
<td>Griesse, James M.</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Groenewold, Melissa</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Guengerich, Sara Vincuna</td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>Guerrero, Helena</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Guida, Fernanda</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Guidi Stier, Claudia</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>Gutiérrez, Carlos</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>Guyot, Sylvaine</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Hake, Sabine</td>
<td>9, 32</td>
</tr>
<tr>
<td>Halka, Chet</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Hall, Kayla</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Han, Heeju</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Harden, Faith S.</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Harmon, Rebecca C.</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Harney, Michael P.</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>Hastings, Valérie Françoise</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>Hatten, Charles</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Hauser, Julianna</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Hays, Colleen Beth</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Healy, Lynn Marie</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>Heiduschke, Sebastian</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>Hennet, Diane</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry, Patrick</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Hernández, Alannah Ari</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Hernández, Alfonso</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Hernández, Amy</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Herzog, Hillary</td>
<td>30, 33</td>
</tr>
<tr>
<td>Hess, Erika</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Hess, Peter</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Heueis, Tilman</td>
<td>27</td>
</tr>
<tr>
<td>Hicks, Gavin</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Higa, Mario</td>
<td>83, 84</td>
</tr>
<tr>
<td>Highfill, Juli</td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>Hines-Brooks, Shelly</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Hirchi, Mohammed</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>Höbusch, Harald</td>
<td>5, 30, 33</td>
</tr>
<tr>
<td>Hogg, Chloé</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Holland, Alex</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>Holley, William</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>Holmgren, Beth</td>
<td>9, 87</td>
</tr>
<tr>
<td>Holznienkemper, Alex</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoopes, David</td>
<td>47, 48, 57</td>
</tr>
<tr>
<td>Hopkins, Daniel W.</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>Hubbard, Althea</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>Hudson, Robert J.</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Hunkler, Cassidi</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Hussain Albulushi, Ali</td>
<td>90</td>
</tr>
</tbody>
</table>

I

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ibarra, Rogelia</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>Icleanu, Constantin</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Ignizio, Graham</td>
<td>48, 71</td>
</tr>
<tr>
<td>Imhoff, Brian</td>
<td>38</td>
</tr>
<tr>
<td>Ippolito, Christophe</td>
<td>19</td>
</tr>
</tbody>
</table>

J

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Janka-Aji, Joyce</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Janecek, Gerald</td>
<td>85, 86</td>
</tr>
<tr>
<td>Janzen, Janet</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>Jensen, Kate</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Jerez-Farrán, Carlos</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>Johnson, Jerelyn</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>Name</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>Wahlbrink, Reid</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>Walker, Lesley</td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>Wallenbrock, Nicole Beth</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>Walls, Jean Marie</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Ware, Barbara Blithe</td>
<td>51</td>
</tr>
<tr>
<td>Wasson, Curtis</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>Watts, Alan Patrick</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Waugh, Linda R</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Webster, Anthony K</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Wegener, Tessa</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Wehage, Franz-Joseph</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Welch, Ellen R</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td>Weng, Miaowei</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>Weston, Rosemary</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Widgren, Kenneth David</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>Williams, Jerry M</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Williams, Jessica Marie</td>
<td>78</td>
</tr>
<tr>
<td>Wilson, Ashley</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>Wireback, Kenneth J</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>Wise, Carl</td>
<td>44</td>
</tr>
<tr>
<td>Wood, David</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>Worley, Linda</td>
<td>28</td>
</tr>
<tr>
<td>Wyszynski, Matthew</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>Yañez, Carlos Arturo</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Yanke, Germán</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>Yannuar, Nurenzia</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>Yatsugafu, Rubia</td>
<td>83</td>
</tr>
<tr>
<td>Yeager, Jack</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>Yervasi, Carina</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>Youngdahl, Scott</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>Yushimoto del Valle, Carlos Ernesto</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>Zambra no, Alejandra</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>Zamostny, Jeff</td>
<td>69, 75</td>
</tr>
<tr>
<td>Zaragoza, Socorro</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>Zarco-Real, Sonia</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>Zavala-Garrett, Itza A</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>Zegarra, Chrystian</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>Ziegler, Robert</td>
<td>23</td>
</tr>
<tr>
<td>Zimberg, Alexis</td>
<td>87</td>
</tr>
<tr>
<td>Zoubir-Shaw, Sadia</td>
<td>12</td>
</tr>
</tbody>
</table>
63rd annual Kentucky Foreign Language Conference

Shuttle Schedule

Important! All departure times are approximate, based on Lexington traffic patterns. Please arrive a few minutes early to avoid missing your pick-up time.

Pick-up / Departure Locations:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Lexington Downtown Hotel</th>
<th>On Broadway Street</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Crowne Plaza</td>
<td>Main entrance</td>
</tr>
<tr>
<td>Campus</td>
<td>Administration Drive</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Thursday, April 15, 2010

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th><strong>ROUTE 1 – LEXINGTON DOWNTOWN HOTEL</strong></th>
<th><strong>ROUTE 2 – CROWNE PLAZA</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Departs from</strong></td>
<td><strong>Departs from</strong></td>
<td><strong>Departs from</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Hotel</strong></td>
<td><strong>Campus</strong></td>
<td><strong>Crowne Plaza</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>7:30 am</td>
<td>7:45 am</td>
<td>8:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 am</td>
<td>8:30 am</td>
<td>9:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>9:30 am</td>
<td>11:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 am</td>
<td>11:30 am</td>
<td>1:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>12:45 pm</td>
<td>1:15 pm</td>
<td>2:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:45 pm</td>
<td>2:15 pm</td>
<td>3:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>2:45 pm</td>
<td>3:15 pm</td>
<td>4:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>4:45 pm</td>
<td>5:30 pm</td>
<td>7:45 pm**</td>
</tr>
</tbody>
</table>

** 7:45 pm** **The 7:45 shuttle will depart from the Singletary Center immediately following the KFLC Social Hour and Opening Reception.

### Friday and Saturday, April 16-17, 2010

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th><strong>ROUTE 1 – LEXINGTON DOWNTOWN HOTEL</strong></th>
<th><strong>ROUTE 2 – CROWNE PLAZA</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Departs from</strong></td>
<td><strong>Departs from</strong></td>
<td><strong>Departs from</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Hotel</strong></td>
<td><strong>Campus</strong></td>
<td><strong>Crowne Plaza</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>7:30 am</td>
<td>7:45 am</td>
<td>8:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>8:00 am</td>
<td>8:30 am</td>
<td>9:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>9:00 am</td>
<td>9:30 am</td>
<td>11:15 am</td>
</tr>
<tr>
<td>11:00 am</td>
<td>11:30 am</td>
<td>1:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>12:45 pm</td>
<td>1:15 pm</td>
<td>2:15 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>1:45 pm</td>
<td>2:15 pm</td>
<td>3:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td>2:45 pm</td>
<td>3:15 pm</td>
<td>4:45 pm</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>5:30 pm</td>
<td><strong>7:45 pm</strong></td>
</tr>
</tbody>
</table>

|                 | 5:30 pm                                | **7:45 pm**               |
|                 | **5:30 pm**                            | **7:45 pm**               |
KFLC 2010 Conference Map
Student Center Floor Plan